



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Plenarinio posėdžio dokumentas

A7-0170/2014

12.3.2014

*****I**

PRANEŠIMAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrovių viduje perkeliama trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų
(COM(2010) 0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Salvatore Iacolino

Nuomonės referentė (*):

Liisa Jaakonsaari, Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

(*): Darbo su susijusiais komitetais procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 50 straipsnis

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento padaryti teisės akto projekto pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pakeitimams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

Su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, susijusio pakeitimo antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis. Perimtos esamo teisės akto nuostatų, kurias Parlamentą nori iš dalies keisti, nors jos nepakeistos teisės akto projekte, dalys žymimos ***pusjuodžiu*** šriftu. Išbrauktos tokių nuostatų teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...].

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS	95
TEISĖS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ APIE TEISINĮ PAGRINDĄ	98
UŽIMTUMO IR SOCIALINIŲ REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ	103
PROCEDŪRA	124

(*) Darbo su susijusiais komitetais procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 50 straipsnis

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrovių viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų
(COM(2010) 0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2010) 0378),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktus, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0179/2010),
 - atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto nuomonę dėl pasiūlyto teisinio pagrindo,
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į 2011 m. gegužės 4 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę¹,
 - atsižvelgdamas į Regionų komiteto 2011 m. kovo 31 d. nuomonę²,
 - atsižvelgdamas į 2014 m. vasario 27 d. Tarybos atstovo laiške priimtą įsipareigojimą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį patvirtinti Parlamento poziciją,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 ir 37 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto ir Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto nuomonę (A7-0170/2014),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. pritaria Parlamento, Tarybos ir Komisijos bendram pareiškimui, pridėtam prie šios rezoliucijos;
 3. atsižvelgia į Komisijos pareiškimus, pridėtus prie šios rezoliucijos;
 4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

¹ OL C 218, 2011 7 23, p. 101.

² OL C 166, 2011 6 7, p. 59.

Pakeitimas 1

EUROPOS PARLAMENTO PAKEITIMAI*

Komisijos pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA (ES) NR. .../20XX

... m. ... d.

dėl bendrovės viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų
EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

* Pakeitimai: naujas ar pakeistas tekstas , ymimas pusjuodžiu kursyvu, o išbrauktas tekstas nurodomas simboliu ■ .

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktus,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ¹,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę ²,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

¹ OL C [...], [...], p. [...].

² OL C [...], [...], p. [...].

kadangi:

- (1) siekiant palaipsniui sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, Sutartyje numatomos priemonės, kurias reikia patvirtinti imigracijos srityje ir kurios yra teisingos trečiųjų šalių piliečių atžvilgiu;
- (2) Sutartyje nustatyta, kad Sąjunga turi plėtoti bendrą imigracijos politiką, kuria siekiama užtikrinti, kad visais etapais migracijos srautai būtų veiksmingai valdomi, o su teisėtai valstybėse narėse gyvenančiais trečiųjų šalių piliečiais būtų elgiamasi teisingai. Šiuo tikslu Europos Parlamentas ir Taryba turi patvirtinti priemones dėl atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų ir valstybių narių ilgalaikių vizų ir leidimų gyventi išdavimo standartus, taip pat valstybėje narėje teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių teisių apibrėžtį, įskaitant sąlygas, reglamentuojančias judėjimo ir apsigyvenimo kitose valstybėse narėse laisvę;

- (3) Komisijos komunikatu „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“¹ nustatytas tikslas Sąjungai tapti žiniomis ir inovacijomis grindžiama ekonomika, mažinti bendrovėms tenkančią administracinę našą ir geriau suderinti darbo jėgos pasiūlą su paklausa. Priemonės, palengvinančios vadovų, specialistų arba *darbuotojų-stažuotojų*, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, atvykimą į Sąjungą juos perkeliant bendrovės viduje, turėtų būti suprantamos šiame platesniame kontekste;
- (4) 2009 m. gruodžio 10–11 d. susitikime Europos Vadovų Tarybos priimtoje Stokholmo programoje pripažįstama, kad darbo jėgos imigracija gali padėti didinti konkurencingumą ir ekonominį gyvybingumą ir kad kilus dideliems demografiniams sunkumams, su kuriais Sąjunga susidurs ateityje, kai padidės darbo jėgos poreikis, lanksti imigracijos politika ilgainiui svariai prisidės prie Sąjungos ekonominio vystymosi ir veiklos rezultatų. Todėl joje Komisijos ir Tarybos prašoma toliau įgyvendinti 2005 m. teisėtos migracijos politikos planą²;

¹ Dok. KOM (2010) 2020.

² Dok. KOM (2005) 669.

- (5) dėl verslo globalizavimo, intensyvėjančios prekybos, augančių ir plintančių tarptautinių bendrovių tarptautinių bendrovių filialų ir patronuojamųjų bendrovių *vadovų, specialistų ir darbuotojų-stažuotojų*, laikinai perkeliamų į kitus bendrovės padalinius trumpalaikiam paskyrimui, judumo mastas pastaraisiais metais išaugo;
- (6) dėl šio pagrindinio personalo perkėlimo bendrovės viduje priimančiosios bendrovės įgyja naujų gebėjimų ir žinių, inovacijų ir didesnių ekonominių galimybių, o tai Europoje skatina žinių ekonomikos plėtrą ir kartu aktyvina investicijų srautus visoje Sąjungoje. Darbuotojų perkėlimas *bendrovės viduje* iš trečiųjų šalių taip pat gali padėti sudaryti palankesnes sąlygas darbuotojų perkėlimui *bendrovės viduje* iš Sąjungos į trečiųjų šalių bendroves ir sudaryti sąlygas Sąjungai užimti tvirtesnę poziciją palaikant santykius su tarptautiniais partneriais. Palengvinant asmenų perkėlimą bendrovės viduje tarptautinėms grupėms sudaromos sąlygos optimaliai panaudoti savo žmogiškuosius išteklius;

- (7) šia direktyva nustatytos taisyklės taip pat ***gali būti*** naudingos migrantų kilmės šalims, nes ši laikina migracija, laikantis direktyvoje išdėstytų gerai parengtų taisyklių, ***gali paskatinti*** gebėjimų, žinių, technologijų ir praktinės patirties perdavimą;
- (8) ši direktyva turėtų būti taikoma nepažeidžiant **■** pirmenybės ***Sajungos piliečiams*** principo, kiek tai susiję su galimybe patekti į valstybių narių darbo rinką, kaip nustatyta atitinkamose ***atitinkamų*** Stojimo aktų nuostatose; **■**
- (9) ***šia direktyva neturėtų būti daromas poveikis valstybių narių teisei visais įdarbinimo tikslais išduoti ne bendrovės viduje perkeliama asmens leidimus, bet kitus leidimus gyventi, jei trečiosios šalies piliečiui ši direktyva netaikoma;***

- (10) šia direktyva sukuriama skaidri ir supaprastinta bendrovės viduje perkeliamų asmenų priėmimo procedūra, grindžiama bendromis apibrėžtimis ir suderintais kriterijais;
- (11) *valstybės narės turėtų užtikrinti, kad siekiant garantuoti tinkamą šios direktyvos įgyvendinimo užtikrinimą būtų vykdoma atitinkama kontrolė ir veiksmingi patikrinimai. Tai, kad buvo išduotas bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas, neturėtų daryti poveikio arba kliudyti valstybėms narėms perkėlimo bendrovės viduje metu taikyti savo darbo teisės nuostatus, kurių tikslas, laikantis Sąjungos teisės, yra darbo sąlygų atitikties kontrolė, kaip išdėstyta 14 straipsnio 1 dalyje;*
- (12) *neturėtų būti daromas poveikis valstybių narių turimai galimybei pagal nacionalinę teisę nustatyti sankcijas bendrovės viduje perkeliama asmens darbdaviui, įsisteigusiam trečiojoje šalyje;*

- (13) šioje direktyvoje „bendrovės viduje perkeliamų asmenų“ sąvoka apima vadovus, specialistus ir *darbuotojus-stažuotojus*. Jų apibrėžtis grindžiama konkrečiais Sąjungos įsipareigojimais pagal Bendrąjį susitarimą dėl prekybos paslaugomis (GATS) ir dvišalius prekybos susitarimus. Pagal Bendrąjį susitarimą dėl prekybos paslaugomis prisiimti įsipareigojimai neapima atvykimo, buvimo ir darbo sąlygų. Todėl šia direktyva papildomas šių įsipareigojimų įgyvendinimas ir sudaromos palankesnės sąlygos juos įgyvendinti. Tačiau šios direktyvos apimama asmenų perkėlimo bendrovės viduje taikymo sritis yra platesnė, nei numatyta prekybos įsipareigojimuose, nes perkėlimas nebūtinai vykdomas paslaugų srityje, o asmuo gali būti perkeliamas iš trečiosios šalies, kuri nėra prekybos susitarimo šalis;
- (14) *vertindamos bendrovės viduje perkeliamų asmenų kvalifikaciją valstybės narės turėtų prirėikus pasinaudoti Europos mokymosi visą gyvenimą kvalifikacijų sandara (EKS) kvalifikacijoms palyginamai ir skaidriai įvertinti. EKS nacionaliniai koordinavimo centrai gali teikti informaciją ir konsultacijas apie tai, kaip nacionalinės kvalifikacijos lygiai atitinka EKS;*

(15) bendrovės viduje perkeliamiems asmenims turėtų būti sudaromos **bent** tokios pačios **darbo** sąlygos kaip komandiruojamiems darbuotojams, kurių darbdavys yra įsisteigęs Europos Sąjungos teritorijoje, kaip nustatyta 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje ¹.

Valstybės narės turėtų reikalauti, kad bendrovės viduje perkeliamiems asmenims būtų taikomos vienodos darbo užmokesčio, kuris bus mokamas visą perkėlimo laikotarpį, sąlygos kaip ir priimančiosios valstybės narės piliečiams, einantiems panašias pareigas. Kiekviena valstybė narė turėtų būti atsakinga už bendrovės viduje perkeliamiems asmenims mokamo darbo užmokesčio kontrolę, kol tie asmenys būna jų teritorijoje. Tuo siekiama apsaugoti darbuotojus ir garantuoti valstybėje narėje įsisteigusių įmonių ir trečiojoje šalyje įsisteigusių įmonių sąžiningą konkurenciją, nes taip užtikrinama, kad pastarosios negalėtų naudotis žemesniais darbo standartais, kad įgytų konkurencinį pranašumą;

(16) siekiant užtikrinti, kad bendrovės viduje perkeliama asmens gebėjimai būtų konkrečiai susiję su priimančiojo subjekto veikla, **█** perkeliamas asmuo toje pačioje įmonių grupėje iki perkėlimo **turėtų** būti išdirbęs bent **3–12 mėnesių be pertraukos vadovų ir specialistų atveju ir bent 3–6 mėnesius be pertraukos darbuotojų-stažuotojų atveju**;

¹ OL L 18, 1997 1 21, p. 1.

- (17) *kadangi perkėlimas bendrovės viduje yra laikina migracija, vieno perkėlimo į Europos Sąjungą ilgiausia trukmė, įskaitant judumo tarp valstybių narių atvejus, neturėtų viršyti trejų metų vadovų ir specialistų atveju ir vienu metų darbuotojų-stažuotojų atveju; pasibaigus šiam laikotarpiui jie turėtų grįžti į trečiąją šalį, nebent pagal nacionalinės ar Sąjungos teisės aktus jie kitu pagrindu gautų leidimą gyventi. Maksimali perkėlimo trukmė yra lygi eilės tvarka išduotų perkėlimo bendrovės viduje leidimų trukmės laikotarpių sumai. Kitas perkėlimas į Europos Sąjungą gali įvykti trečiosios šalies piliečiui grįžus į trečiąją šalį;*
- (18) *siekiant užtikrinti laikiną perkėlimo bendrovės viduje pobūdį ir užkirsti kelią piktnaudžiavimui, valstybės narės turėtų turėti galimybę reikalauti, kad toje pačioje valstybėje narėje nuo vieno perkėlimo maksimalios trukmės pabaigos iki prašymo dėl to paties trečiosios šalies piliečio pateikimo šios direktyvos tikslais praeitų tam tikras laiko tarpas;*

- (19) kadangi perkėlimas bendrovės viduje yra laikinas *komandiravimas*, prašymą teikiantis asmuo turėtų pateikti įrodymų, *kurie gali būti sutarties arba paskyrimo rašto dalis*, kad pasibaigus paskyrimo laikui trečiosios šalies pilietis galės persikelti atgal į tai pačiai grupei priklausantį trečiojoje šalyje įsteigtą subjektą. *Taip pat reikėtų pateikti įrodymų*, kad vadovas arba specialistas – trečiosios šalies pilietis – turi *priimančiam subjektui*, į kurį *jis yra perkeliamas* eiti pareigas, reikalingą profesinę kvalifikaciją *ir atitinkamos profesinės patirties* ;
- (20) trečiųjų šalių piliečiai, teikiantys prašymus būti priimti kaip *darbuotojai-stažuotojai*, turėtų pateikti *universitetinio išsilavinimo* įrodymą. Be to, jie *prireikus turėtų* pateikti stažuotės susitarimą, įskaitant stažuotės programos aprašą, jos trukmę ir sąlygas, kuriomis bus prižiūrima *darbuotojų-stažuotojų* veikla, patvirtinantį, kad jie iš tiesų vyksta stažuotis ir nebus naudojami kaip įprastiniai darbuotojai;
- (21) neturėtų būti reikalaujama atlikti darbo rinkos tyrimą, nebent ši sąlyga prieštarautų pirmenybės *Sąjungos piliečiams* principui, kaip nustatyta atitinkamose *atitinkamų* Stojimo aktų nuostatose;

(22) *valstybė narė turėtų pripažinti trečiosios šalies piliečio kitoje valstybėje narėje įgytą profesinę kvalifikaciją tokiomis pačiomis sąlygomis, kokios yra taikomos Sąjungos piliečiams, ir turėtų atsižvelgti į trečiojoje šalyje įgytą kvalifikaciją pagal 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo.*

Tuo neturėtų būti daromas poveikis jokiems galimybių verstis reglamentuojamąja profesija apribojimams, kylantiems iš išlygų, taikomų galiojantiems įsipareigojimams dėl reglamentuojamųjų profesijų, kuriuos Sąjunga arba Sąjunga ir valstybės narės yra prisiėmusios pagal prekybos susitarimus. Bet kuriuo atveju šioje direktyvoje neturėtų būti numatyta palankesnių sąlygų bendrovės viduje perkeliams asmenims, palyginti su Sąjungos arba EEE piliečiais, kiek tai susiję su vertimusi reglamentuojamomis profesijomis valstybėje narėje;

- (23) kad būtų paprasčiau atlikti kontrolę, jeigu asmuo perkeliamas į keletą vietovių skirtingose valstybėse narėse, prašymą teikiantis asmuo privalo valstybių narių, kuriose įsikūrę nepagrindiniai priimančieji subjektai, kompetentingoms valdžios institucijoms pateikti susijusią informaciją;
- (24) šia direktyva *neturėtų būti daromas poveikis* valstybių narių teisei nustatyti asmenų priėmimo apimtis *pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 79 straipsnio 5 dalį*;
- (25) *siekdamos užkirsti kelią galimam piktnaudžiavimui šia direktyva, valstybės narės turėtų turėti galimybę atsisakyti išduoti, panaikinti bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą arba atsisakyti pratęsti jo galiojimą, jei pagrindinis priimančiojo subjekto įsteigimo tikslas buvo palengvinti bendrovės viduje perkeliamų asmenų atvykimą ir (arba) jis nevykdo realios veiklos*;

(26) *šia direktyva siekiama sudaryti palankesnes sąlygas bendrovės viduje perkeliamų asmenų judumui ES viduje ir sumažinti su darbo paskyrimu keliose ES valstybėse narėse susijusių administracinę našta. Šiuo tikslu šia direktyva sukuriama speciali judumo ES viduje schema, pagal kurią asmuo, turintis galiojantį valstybės narės išduotą bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą, turi teisę atvykti į vieną ar kelias valstybes nares, jose būti ir dirbti, kaip tai numatyta šios direktyvos nuostatose, kuriomis reglamentuojamas trumpalaikis ir ilgalaikis judumas. Šioje direktyvoje trumpalaikis judumas turėtų apimti buvimą valstybėse narėse, kurios nėra bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą išdavusios valstybės narės, ne ilgiau kaip 90 dienų laikotarpį kiekvienoje valstybėje narėje. Šioje direktyvoje ilgalaikis judumas turėtų apimti buvimą valstybėse narėse, kurios nėra bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą išdavusios valstybės narės, ilgiau kaip 90 dienų kiekvienoje valstybėje narėje. Siekiant užkirsti kelias mėginimams apeiti trumpalaikio ir ilgalaikio judumo skirtumą, trumpalaikis judumas toje pačioje valstybėje narėje turėtų būti apribotas iki maksimalios 90 dienų trukmės bet kuriuo 180 dienų laikotarpiu, o pranešimo dėl trumpalaikio judumo ir prašymo dėl ilgalaikio judumo neturėtų būti galima pateikti tuo pačiu metu. Jeigu ilgalaikio judumo būtinybė iškyla jau prasidėjus bendrovės viduje perkeliama asmens trumpalaikio judumo laikotarpiui, antroji valstybė narė gali prašyti, kad minėtas prašymas būtų pateiktas iki trumpalaikio judumo laikotarpio pabaigos likus bent jau 20 dienų;*

- (27) *nors šia direktyva nustatyta specialia judumo schema turėtų būti nustatyta savarakiškos taisyklės dėl bendrovės viduje perkeliama asmens atvykimo ir buvimo darbo tikslu valstybėse narėse, kurios nėra bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą išdavusios valstybės narės, visos kitos atitinkamomis Šengeno acquis nuostatomis nustatyta taisyklės, kuriomis reglamentuojamas asmenų judėjimas per sienas, taikomos toliau;*
- (28) *bendrovės viduje perkeliama asmenims pasinaudojus teise į judumą, antroji valstybė narė, esant tam tikroms sąlygoms, turėtų turėti galimybę imtis veiksmų stabdyti atitinkamas šios direktyvos nuostatas pažeidžiančių bendrovės viduje perkeliama asmens veiklą;*
- (29) *valstybės narės turėtų numatyti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas, pavyzdžiui, pinigines baudas, kurios būtų taikomos, jeigu nesilaikoma šios direktyvos nuostatų. Šias sankcijas, inter alia, galėtų sudaryti sankcijos, numatytos 2009 m. birželio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/52/EB, kuria numatomi sankcijų ir priemonių nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių darbdaviams būtiniausi standartai, 7 straipsnyje. Sankcijos galėtų būti taikomos priimančiajam subjektui, įsteigtam atitinkamoje valstybėje narėje.*

- (30) nustatyta viena procedūra, kai išduodamas vienas bendras dokumentas, kuris yra kartu ir leidimas gyventi, ir leidimas dirbti, turėtų padėti supaprastinti šiuo metu valstybėse narėse taikomas taisykles;
- (31) šiuo tikslu pripažintiems *subjektams arba* įmonių grupėms galėtų būti nustatyta *supaprastinta* procedūra. Pripažinimas turėtų būti *reguliariai vertinamas*;
- (32) valstybei narei nusprendus priimti trečiosios šalies pilietį, atitinkantį šioje direktyvoje nustatytus kriterijus, trečiosios šalies pilietis turėtų gauti specialų leidimą gyventi (bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas), kurio turėtojui leidžiama tam tikromis sąlygomis pagal paskyrimą vykdyti veiklą skirtinguose subjektuose, priklausančiuose tai pačiai tarptautinei bendrovei, įskaitant subjektus, įsikūrusius kitoje valstybėje narėje;

(33) *Jeigu bendrovės viduje perkeliama darbuotojo leidimą išduoda valstybė narė, kuri įgyvendina ne visą Šengeno acquis, ir bendrovės viduje perkeliamas asmuo judumo pagrindų kerta išorės sieną, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 562/2006 (Šengeno sienų kodeksas), valstybė narė turėtų turėti teisę pareikalauti įrodymų, kad bendrovės viduje perkeliamas asmuo vyksta į jos teritoriją perkėlimo bendrovės viduje tikslu. Be to, išorės sienos kirtimo atveju valstybės narės, kurios taiko visą Šengeno acquis, turėtų patikrinti duomenis Šengeno informacinėje sistemoje ir turėtų neleisti atvykti asmenims, dėl kurių sistemoje pateiktas perspėjimas draudimo atvykti ir apsigyventi tikslu, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1987/2006 (SIS II), arba pareiškia prieštaravimą dėl tokių asmenų judumo;*

- (34) *kad būtų galima pateikti tikslesnės informacijos apie perkėlimo bendrovės viduje laikotarpiu vykdomą darbinę veiklą, valstybės narės turėtų galėti nurodyti papildomą informaciją spausdinto dokumento forma arba saugoti tokią informaciją elektronine forma, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1030/2002 4 straipsnyje ir jo priedo a punkto 16 papunktyje. Toks papildomos informacijos teikimas valstybėms narėms turėtų būti neprivalomas, tai neturėtų būti papildomas reikalavimas, kuris galėtų pakenkti vienai bendrai leidimų išdavimo ir prašymų pateikimo procedūrai;*
- (35) *šios direktyvos nuostatomis neturėtų būti užkertamas kelias bendrovės viduje perkeliams asmenims vykdyti konkrečią veiklą pas klientus toje pačioje valstybėje narėje, kaip ir priimančysis subjektas, laikantis toje valstybėje narėje taikomų nuostatų dėl tokios veiklos;*

- (36) šia direktyva neturėtų būti daromas poveikis paslaugų teikimo sąlygoms pagal Sutarties 56 straipsnį. Visų pirma, šia direktyva neturėtų būti daromas poveikis įdarbinimo sąlygoms, kurios pagal Direktyvą 96/71/EB taikomos valstybėje narėje įsteigtoms įmonėms komandiruojamiems darbuotojams, kad šie teiktų paslaugas kitos valstybės narės teritorijoje. Ši direktyva netaikoma trečiųjų šalių piliečiams, komandiruojamiems įmonių, įsteigtų valstybėse narėse, paslaugų teikimo tikslu pagal Direktyvą 96/71/EB. **Trečiųjų** šalių piliečiai, turintys bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą, negali pasinaudoti 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje nuostatomis. Šia direktyva neturėtų būti sudaromos trečiojoje šalyje įsteigtoms įmonėms palankesnės sąlygos nei valstybėse narėse įsteigtoms įmonėms, kaip numatyta Direktyvos 96/71/EB 1 straipsnio 4 dalyje;
- (37) ***kai reikalaujama vizos ir trečiosios šalies pilietis atitinka kriterijus, kad jam būtų išduotas bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas, valstybė narė turėtų suteikti trečiosios šalies piliečiui visas galimybes gauti reikalingą vizą ir turėtų užtikrinti, kad kompetentingos valdžios institucijos veiksmingai bendradarbiautų šiuo tikslu;***

- (38) *tinkama bendrovės viduje perkeliama asmenų socialinė apsauga, įskaitant, atitinkamai atvejais, išmokas jų šeimos nariams, yra svarbus aspektas siekiant užtikrinti deramas darbo bei gyvenimo sąlygas jiems būnant Sąjungoje.* Pagal nacionalinę teisę turėtų būti sudarytos vienodos sąlygos, susijusios su socialinės apsaugos sritimis, nurodytomis 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo ¹ 3 straipsnyje. *Šia direktyva nėra derinami valstybių narių socialinės apsaugos teisės aktai. Pagal ją vienodų sąlygų socialinės apsaugos srityje principas taikomas tik tiems asmenims, kurie patenka į jos taikymo sritį. Teisė į vienodas sąlygas socialinės apsaugos srityje taikoma trečiųjų šalių piliečiams, kurie tenkina priimančiosios valstybės narės teisės aktuose, susijusiuose su dalyvavimu socialinės apsaugos sistemoje ir teise į socialinio draudimo išmokas, nustatytas objektyvias ir nediskriminacines sąlygas. Daugelyje valstybių narių teisė į išmokas šeimai siejama su sąlyga, kad turi būti tam tikras ryšys su ta valstybe nare, kadangi išmokos yra skirtos teigiamai demografini raidai remti, kad būtų užtikrinta būsima tos valstybės narės darbo jėga.*

¹ OL L 166, 2004 4 30, p. 1.

Todėl šia direktyva nedaromas poveikis valstybių narių teisei tam tikromis sąlygomis apriboti vienodų sąlygų taikymą išmokų šeimai atžvilgiu, nes bendrovės viduje perkeliamas asmuo ir kartu su juo vykstantys šeimos nariai pirmojoje valstybėje narėje būna laikinai. Socialinės apsaugos teisės turėtų būti suteikiamos nedarant poveikio nacionalinės teisės aktų ir (arba) dvišalių susitarimų nuostatomis, kuriomis numatomas kilmės šalies socialinės apsaugos teisės aktų taikymas. Tačiau dvišaliuose susitarimuose arba nacionalinės teisės aktuose dėl bendrovės viduje perkeliama asmenų socialinės apsaugos teisių, priimtuose įsigaliojus šiai direktyvai, neturėtų būti numatomos nepalankesnės sąlygos nei taikomos valstybės narės, kurioje atliekamas darbas, piliečiams. Dėl tokių susitarimų arba nacionalinės teisės aktų bendrovės viduje perkeliama asmenys gali būti, pavyzdžiui, suinteresuoti ir toliau priklausyti savo kilmės šalies socialinės apsaugos sistemai, jei tokio priklausymo pertraukimas turėtų neigiamą poveikį jų teisėms arba sudarytų dvigubo draudimo išlaidų. Valstybės narės turėtų visada išlaikyti galimybę bendrovės viduje perkeliama asmenims suteikti palankesnes socialines apsaugos teises. Jokia šios direktyvos nuostata nedaromas poveikis maitintojo netekusių asmenų, kurie įgyja teises iš bendrovės viduje perkeliama asmens, teisei gyvenant trečiojoje šalyje gauti maitintojo netekimo pensiją;

- (39) *judumo tarp valstybių narių atveju atitinkamai taikomas 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1231/2010, kuriuo išplečiamas Reglamento (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamento (EB) Nr. 987/2009 taikymas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems tie reglamentai dar netaikomi tik dėl jų pilietybės*¹. Šia direktyva neturėtų būti suteikiama daugiau teisių, nei jau numatyta galiojančiuose Sąjungos socialinės apsaugos teisės aktuose trečiųjų šalių piliečiams, kurie susiję su daugiau nei viena valstybe nare;
- (40) kad šia direktyva nustatytos konkrečios taisyklės būtų patrauklesnės ir kad jomis būtų galima užtikrinti visą tikėtiną naudą Sąjungoje plėtojamo verslo konkurencingumui, bendrovės viduje perkeliams trečiųjų šalių piliečiams turėtų būti sudaromos palankios šeimos susijungimo sąlygos valstybėje narėje, kuri pirma suteikia leidimą gyventi remdamasi šia direktyva. Ši teisė iš tiesų pašalintų svarbią kliūtį, su kuria susiduria potencialūs bendrovės viduje perkeliama asmenys, sutikdami su paskyrimu Siekiant išsaugoti šeimos vientisumą, šeimos nariai turėtų turėti galimybę prisijungti prie bendrovės viduje perkeliama asmens kitoje valstybėje narėje laikantis tokios valstybės narės nacionalinėje teisėje nustatytų sąlygų, *taip pat turėtų būti sudarytos palankesnės sąlygos jiems dalyvauti darbo rinkoje;*

¹ *OL L 344, 2010 12 29, p. 1.*

- (41) *kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos greitam prašymų tvarkymui, valstybės narės turėtų teikti pirmenybę keitimuisi informacija ir atitinkamų dokumentų siuntimui elektroniniu būdu, nebent atsirastų techninių sunkumų arba dėl esminių interesų turi būti daroma kitaip;*
- (42) *bylų ir duomenų rinkimas bei siuntimas turėtų būti vykdomas laikantis atitinkamų duomenų apsaugos ir saugumo taisyklių;*
- (43) ši direktyva neturėtų būti taikoma trečiųjų šalių piliečiams, teikiantiems prašymą apsigyventi valstybėje narėje kaip tyrėjai, kad vykdytų mokslinių tyrimų projektą, kadangi jiems taikoma 2005 m. spalio 12 d. Tarybos direktyva 2005/71/EB dėl konkrečios įleidimo trečiųjų šalių piliečiams atvykti mokslinių tyrimų tikslais tvarkos ¹;
- (44) kadangi tikslų – nustatyti specialią priėmimo procedūrą ir patvirtinti atvykimo ir apsigyvenimo sąlygas, skirtas bendrovės viduje perkeliamiems trečiųjų šalių piliečiams – valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl veiksmo masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;

¹ OL L 289, 2005 11 3, p. 15.

- (45) šia direktyva gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, kurie yra pripažinti
█ Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, o *pati* Europos Sąjunga *remiasi Sąjungos ir Europos Tarybos priimtose socialinėse chartijose įtvirtintomis teisėmis;*
- (46) *pagal 2011 m. rugsėjo 28 d. Bendrą valstybių narių ir Komisijos politinį pareiškimą dėl aiškinamųjų dokumentų valstybės narės pagrįstais atvejais išipareigojo prie pranešimų apie perkėlimo priemones pridėti vieną ar daugiau dokumentų, kuriuose paaiškinamos direktyvos sudėtinių dalių ir nacionalinių perkėlimo priemonių atitinkamų dalių sąsajos. Šios direktyvos atveju teisės aktų leidėjas laikosi nuomonės, kad tokių dokumentų perdavimas yra pagrįstas;*

- (47) pagal Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui šios valstybės narės nedalyvauja priimant šią direktyvą ir ji nėra joms privaloma ar taikoma;
- (48) pagal Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šią direktyvą ir ji nėra jai privaloma ar taikoma,

■ PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 SKYRIUS
BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Dalykas

Šia direktyva nustatoma:

- a) trečiųjų šalių piliečių ir jų šeimos narių atvykimo ir apsigyvenimo valstybių narių teritorijoje perkėlimo bendrovės viduje pagrindu ilgesniam nei **90 dienų** laikotarpiui sąlygos ***ir teisės***;
- b) a punkte nurodytos trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo kitose valstybėse narėse nei valstybė narė, kuri pirma, remdamasi šia direktyva, išduoda trečiosios šalies piliečiui bendrovės ***viduje perkeliama asmens leidimą, sąlygos ir teisės***.

2 straipsnis
Taikymo sritis

1. Ši direktyva taikoma bendrovės viduje perkeliamiems *vadovams, specialistams arba darbuotojams-stažuotojams*, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, kurie *prašymo teikimo metu* gyvena ne valstybės narės teritorijoje ir pateikia prašymą priimti į valstybės narės teritoriją *arba kurie buvo priimti* į valstybės narės teritoriją *šioje direktyvoje nustatytomis sąlygomis*.
2. Ši direktyva netaikoma trečiųjų šalių piliečiams:
 - a) kurie prašo suteikti teisę apsigyventi valstybėje narėje kaip tyrėjai, kaip apibrėžta Direktyvoje 2005/71/EB, kad galėtų vykdyti mokslinių tyrimų projektą;
 - b) kurie pagal Sąjungos bei jos valstybių narių ir trečiųjų šalių susitarimus naudojami tokiomis pačiomis laisvo judėjimo teisėmis kaip ir Sąjungos piliečiai arba kurie yra įdarbinti įmonėje, įsteigtoje tose trečiosiose šalyse;

- c) *kurie yra komandiruoti pagal **II** Direktyvą 96/71/EB;*
- d) *kurie vykdo veiklą kaip savarankiškai dirbantys darbuotojai;*
- e) *kuriuos įdarbinimo agentūros, laikino įdarbinimo agentūros arba kitos įmonės, kurios verčiasi aprūpinimu darbuotojais, paskyrė dirbti prižiūrimiems ir vadovaujamiems kitos įmonės;*
- f) *kurie priimti kaip dieninių studijų studentai arba kuriems organizuotas trumpalaikis prižiūrimas praktinis mokymas, kuris yra jų studijų dalis.*

3. *Šia direktyva nedaromas poveikis valstybių narių teisei trečiųjų šalių piliečiams, kuriems ši direktyva netaikoma, bet kokio įdarbinimo tikslu išduoti ne bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą, kuris reglamentuojamas šia direktyva, o leidimus gyventi.*

3 straipsnis

Apibrėžtys

Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) trečiosios šalies pilietis – asmuo, kuris nėra Sąjungos pilietis, kaip apibrėžta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 20 straipsnio 1 dalyje;
- b) perkėlimas bendrovės viduje – trečiosios šalies piliečio, **kuris prašymo teikimo metu gyvena ne valstybių narių teritorijoje**, laikinas komandiravimas **darbo arba mokymo tikslais** iš įmonės, kuri įsteigta už valstybės narės teritorijos ribų ir su kuria trečiosios šalies pilietį **prieš perkėlimą ir perkėlimo metu** sieja darbo sutartis, į tai įmonei arba tai pačiai įmonių grupei priklausančių subjektą, kuris įsteigtas **toje valstybėje narėje, ir, atitinkamai atvejais, jo judėjimas tarp priimančiųjų subjektų, įsteigtų vienoje ar keliose antrosiose valstybėse narėse;**

- c) bendrovės viduje perkeliamas asmuo – trečiosios šalies pilietis, ***kuris pateikiant prašymą išduoti bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą gyvena ne valstybių narių teritorijoje ir kuris yra perkeliamas bendrovės viduje;***
- d) priimantysis subjektas – ***atitinkamos*** valstybės narės teritorijoje ***pagal nacionalinę teisę*** įsteigtas subjektas, nepaisant jo teisinės formos, ***į kurį perkeliamas trečiosios šalies pilietis;***
- e) vadovas – asmuo, ***einantis*** vyresniojo pareigūno pareigas, kuris ***visų pirma*** vadovauja priimančiojo subjekto valdymui, jo veiklą bendrai prižiūrint arba veiklos ***gaires*** teikiant iš esmės direktorių valdybai, įmonės akcininkams arba jiems lygiaverčiam subjektui; tokios pareigos ***apima:*** vadovavimą priimančiajam subjektui arba priimančiojo subjekto departamentui ar skyriui; kitų prižiūrinčių darbuotojų, specialistų arba vadovaujančių darbuotojų ■ darbo priežiūrą ir kontrolę; įgaliojimus rekomenduoti samdyti, atleisti darbuotojus arba atlikti kitus su personalo valdymo ***veiksmus;***

- f) specialistas – asmuo, *dirbantis įmonių grupėje* ir turintis priimančiajam subjektui **■** būtinų *jo veiklos sričių, metodų arba valdymo specialiųjų* žinių. *Vertinant tokias žinias, atsižvelgiama* ne tik į žinias, kurios yra konkrečiai susijusios su priimančiuoju subjektu, bet ir į tai, ar asmuo turi aukštą kvalifikaciją, *įskaitant atitinkamą profesinę patirtį*, susijusią su specifinių techninių žinių reikalaujančia darbo ar *veiklos* rūšimi, *įskaitant galimą priklausymą akredituotai profesijai*;
- g) *darbuotojas*-stažuotojas – *universitetinį išsilavinimą* turintis asmuo, *kuris yra perkeliamas į priimančiąjį subjektą karjeros plėtojimo tikslais arba kad įgytų žinių apie verslo metodus ar būdus ir kuriam perkėlimo metu mokamas atlyginimas*;
-
- i) šeimos nariai – trečiųjų šalių piliečiai, nurodyti Tarybos direktyvos 2003/86/EB ¹ 4 straipsnio 1 dalyje;

¹ OL L 251, 2003 10 3, p. 12.

- j) bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas – leidimas su *santrumpa „ICT“*, kuriuo jo turėtojai suteikiama teisė gyventi ir dirbti *pirmosios valstybės narės teritorijoje laikantis šios direktyvos sąlygų*;
- k) *ilgalaikio judumo leidimas – leidimas su žyma „mobile ICT“*, kuriuo bendrovės viduje *perkeliama asmens leidimo turėtojai suteikiama teisė gyventi ir dirbti antrosios valstybės narės teritorijoje* laikantis šios direktyvos sąlygų;
- l) viena prašymų pateikimo procedūra – procedūra, pagal kurią, remiantis vienu prašymu išduoti leidimą trečiosios šalies piliečiui apsigyventi ir dirbti valstybės narės teritorijoje, priimamas sprendimas dėl *to* prašymo;

- m) įmonių grupė – šios direktyvos tikslais, dvi arba daugiau įmonių, pagal nacionalinę teisę pripažįstamų susijusiomis taip: viena įmonė tiesiogiai arba netiesiogiai valdo didžiąją dalį kitos įmonės pasirašytojo kapitalo arba kontroliuoja didžiąją dalį balsų, susijusių su tos įmonės išleistuotu kapitalu, arba gali paskirti daugiau kaip pusę tos įmonės administracinio, valdymo ar priežiūros organo narių, ***arba abi įmonės vienodu pagrindu valdo patronuojančioji įmonė;***
- n) pirmoji valstybė narė – valstybė narė, kuri, remdamasi šia direktyva, pirma trečiosios šalies piliečiui ***išduoda bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą;***
- o) ***antroji valstybė narė – ne pirmoji valstybė narė, kurioje bendrovės viduje perkeliamas asmuo ketina pasinaudoti ar naudojasi judumo teise, kaip apibrėžta šioje direktyvoje;***
- p) ***reglamentuojamoji profesija – Direktyvos 2005/36/EB 3 straipsnio 1 dalies a punkte apibrėžta reglamentuojama profesija.***

4 straipsnis
Palankesnės nuostatos

1. Ši direktyva taikoma nedarant poveikio palankesnėms nuostatoms, nustatytoms:
 - a) Sąjungos teisėje, įskaitant dvišalius ir daugiašalius susitarimus, sudarytus tarp Sąjungos bei jos valstybių narių ir vienos ar kelių trečiųjų šalių;
 - b) dvišaliuose ar daugiašaliuose susitarimuose, sudarytuose tarp vienos ar daugiau valstybių narių ir vienos ar kelių trečiųjų šalių.
2. Šia direktyva nedaromas poveikis valstybių narių teisei priimti arba toliau taikyti palankesnes nuostatas asmenims, kuriems ji yra taikoma, kiek tai susiję su 3 straipsnio i punktu, 12, 14 ir 15 straipsniais.

II SKYRIUS
PRIĖMIMO SĄLYGOS

5 straipsnis
Priėmimo kriterijai

1. Nedarant poveikio 10 straipsniui, trečiosios šalies pilietis, teikiantis prašymą jį priimti pagal šios direktyvos sąlygas, ***arba priimantysis subjektas***:
 - a) pateikia įrodymų, kad priimantysis subjektas ir trečiojoje šalyje įsteigta įmonė priklauso tai pačiai įmonei arba įmonių grupei;
 - b) pateikia įrodymų, kad dirbo toje pačioje įmonių grupėje bent ***3–12 mėnesių be pertraukos*** iki pat perkėlimo bendrovės viduje dienos ***vadovų ir specialistų atveju ir bent 3–6 mėnesius be pertraukos darbuotojų-stažuotojų atveju***;

- c) pateikia *darbo sutartį ir, jei reikia*, darbdavio paskyrimo raštą, *kuriame*:
- i) *pateikiami duomenys* apie perkėlimo trukmę ir priimančiojo subjekto arba priimančiųjų subjektų vietą;
 - ii) pateikiama įrodymų, kad *trečiosios šalies pilietis* eis priimančiojo subjekto arba priimančiųjų subjektų atitinkamoje valstybėje narėje vadovo arba specialisto pareigas arba bus **■** *darbuotojas*-stažuotojas;
 - iii) nurodomas perkėlimo metu paskirtas atlyginimas *ir kitos įdarbinimo sąlygos*;
 - v) *pateikiama įrodymų, kad pasibaigus paskyrimui trečiosios šalies pilietis galės būti perkeltas atgal į tai įmonių grupei priklausančią trečiojoje šalyje įsteigtą subjektą*;

- d) pateikia įrodymų, kad *trečiosios šalies pilietis* turi profesinę kvalifikaciją *ir patirties*, kurių reikia *priimančiajam subjektui*, į kurį jis *bus perkeltas kaip* vadovas ar specialistas, o *darbuotojo*-stažuotojo *atveju* – reikalingą *universitetinį išsilavinimą*;
- e) *jei taikytina*, pateikia dokumentus, patvirtinančius, kad *trečiosios šalies pilietis* atitinka sąlygas, nustatytas *atitinkamos valstybės narės* nacionalinėje teisėje Sąjungos piliečiams, kad jie galėtų verstis reglamentuojamąja profesija, su kuria *susijęs prašymas*;
- f) pateikia galiojantį *trečiosios šalies piliečio* kelionės dokumentą, kaip nustatyta nacionalinėje teisėje, ir prireikus prašymą išduoti vizą arba pateikia vizą; *valstybės narės gali reikalauti, kad kelionės dokumento galiojimo laikas apimtų bent pradinę bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo galiojimo trukmę*;

g) nedarant poveikio galiojantiems dvišaliams susitarimams, **pateikia** įrodymų, kad asmuo turi sveikatos draudimą arba, jei tai numatyta nacionalinės teisės aktuose, yra kreipęsis dėl sveikatos draudimo, dengiančio visą riziką, kurią paprastai dengia atitinkamos valstybės narės piliečių draudimas, tais laikotarpiais, kai nenumatytas toks draudimas ir atitinkama teisė gauti išmokas, siejami su darbu **atitinkamoje valstybėje narėje** arba teikiami dėl to, kad dirbama atitinkamoje valstybėje narėje.

2. **Valstybės narės gali reikalauti, kad prašymą teikiantis asmuo pateiktų 1 dalies a, c, d, e ir g punktuose išvardytus dokumentus atitinkamos valstybės narės kalba.**

3. **Valstybės narės gali reikalauti, kad prašymą teikiantis asmuo ne vėliau kaip bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo išdavimo dieną nurodytų atitinkamo trečiosios šalies piliečio adresą valstybės narės teritorijoje.**

4. Valstybės narės reikalauja, kad:

- a) kiek tai susiję su *įdarbinimo sąlygomis, išskyrus* atlyginimą, *bendrovės viduje perkeliama asmens perkėlimo laikotarpiu* būtų laikomasi visų sąlygų, nustatytų įstatymuose ir kituose teisės aktuose ir (arba) visuotinai taikomuose kolektyviniuose susitarimuose, taikytinuose panašiomis aplinkybėmis komandiruojamiems darbuotojams atitinkamose profesinėse srityse;

Jei *visuotinai taikomų* kolektyvinių susitarimų deklaratavimo sistemos nėra, *valstybės narės gali remtis kolektyviniais susitarimais, kurie paprastai taikomi visoms panašioms atitinkamos profesinės ar pramonės šakos įmonėms geografinėje vietovėje, ir (arba) kolektyviniais susitarimais, kuriuos nacionaliniu lygiu sudarė didžiausios darbdavių ir darbuotojų organizacijos ir kurie taikomi visoje šalies teritorijoje;*

b) *atlyginimas, kuris trečiosios šalies piliečiui skiriamas viso perkėlimo laikotarpiu, nebūtų mažiau patrauklus nei atitinkamos priimančiosios valstybės narės panašias pareigas einantiems piliečiams skiriamas atlyginimas pagal valstybėje narėje, kurioje įsteigtas priimančysis subjektas, taikytinus įstatymus, kolektyvinius susitarimus arba praktiką.*

5. *Remdamosi pagal 1 dalį pateiktais dokumentais, valstybės narės gali reikalauti, kad bendrovės viduje perkeliamas asmuo savo buvimo laikotarpiu turėtų pakankamai išteklių, kad galėtų išlaikyti save ir savo šeimos narius, nesinaudodamas jų socialinės paramos sistemomis.*

6. *Gali būti reikalaujama, kad trečiosios šalies pilietis, teikiantis prašymą priimti jį **■** darbuotoju-stažuotoju, be 1 ir 2 dalyse nurodytų įrodymų pateiktą stažuotės susitarimą, susijusį su pasirengimu jo būsims pareigoms įmonių grupėje, įskaitant stažuotės programos aprašą, kuris įrodytų, kad buvimo tikslas – apmokyti darbuotoją karjeros plėtojimo tikslais arba kad jis įgytų žinių apie verslo metodus ar būdus, programos trukmę ir sąlygas, kuriomis programos metu bus prižiūrima prašymą teikiančio asmens veikla.*

- I**
7. ***Prašymą teikiantis asmuo*** atitinkamos valstybės narės kompetentingoms valdžios institucijoms praneša apie bet kokį ***prašymo nagrinėjimo procedūros metu*** įvykusį pasikeitimą, darantį poveikį šiame straipsnyje nustatytoms priėmimo sąlygoms.
 8. ***Trečiųjų šalių piliečiai, kurie, kaip manoma, gali kelti grėsmę viešajai tvarkai, visuomenės saugumui ar visuomenės sveikatai, šios direktyvos tikslais nepriimami.***

5A straipsnis

Priimamų asmenų skaičius

Šia direktyva nedaromas poveikis valstybių narių teisei nustatyti asmenų priėmimo apimtį pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 79 straipsnio 5 dalį. Tuo remiantis ir šios direktyvos tikslais prašymas išduoti bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą gali būti laikomas nepriimtiniu arba būti atmestas.

6 straipsnis
Atmetimo pagrindai

1. Valstybės narės atmeta prašymą *šiais atvejais*:
 - a) *jeigu nesilaikoma 5 straipsnio*;
arba
 - b) *jeigu pateikti dokumentai yra gauti apgaule, suklastoti arba padirbti*;
arba
 - c) *jeigu pagrindinis priimančiojo subjekto įsteigimo tikslas buvo palengvinti bendrovės viduje perkeliamų asmenų atvykimą*;
arba
 - d) *jeigu yra pasiekta 10A straipsnio 1 dalyje nustatyta maksimali buvimo trukmė*.

2. *Valstybės narės prireikus atmeta prašymą, jei darbdaviui arba priimančiajam subjektui pagal nacionalinę teisę yra taikytos sankcijos dėl nedeklaruojamo darbo ir (arba) neteisėto įdarbinimo.*
3. Valstybės narės *gali* atmesti prašymą, jei:
- a) darbdavys arba priimančysis subjektas *neįvykdė savo teisinių įsipareigojimų socialinės apsaugos, mokesčių, darbo teisių ar darbo sąlygų srityse;*
- arba*
- b) *pagal nacionalinius nemokumo įstatymus darbdavio arba priimančiojo subjekto įmonė yra likviduojama ar buvo likviduota arba jeigu nevykdoma jokia ekonominė veikla;*
- arba*
- c) *bendrovės viduje perkeliama asmens laikinu buvimu siekiama arba jo poveikis yra kliudyti darbuotojų ir vadovybės ginčui ar deryboms arba daryti kitokį poveikį jo rezultatams;*

4. Valstybės narės gali atmesti prašymą *priimti į valstybę narę šios direktyvos tikslais 10A straipsnio 2 dalyje nurodytu pagrindu.*
5. *Nedarant poveikio 1 daliai, prieš priimdama sprendimą atmesti prašymą valstybė narė atsižvelgia į konkrečias atvejo aplinkybes ir laikosi proporcingumo principo.*

7 straipsnis

Leidimo panaikinimas arba galiojimo nepratęsimas

1. Valstybės narės panaikina ■ bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą tokiais atvejais:
 - a) jeigu jis buvo įgytas apgaule, yra suklastotas arba padirbtas;arba

b) jeigu *bendrovės viduje perkeliamas asmuo* gyvena šalyje kitais tikslais, nei jam išduotas leidimas gyventi;

arba

c) *jeigu pagrindinis priimančiojo subjekto įsteigimo tikslas buvo palengvinti bendrovės viduje perkeliamų asmenų atvykimą.*

2. *Valstybės narės prireikus panaikina bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą, jei darbdaviui arba priimančiajam subjektui pagal nacionalinę teisę yra taikytos sankcijos dėl nedeklaruojamo darbo ir (arba) neteisėto įdarbinimo.*

3. Valstybės narės *atsisako pratęsti bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo galiojimą tokiais atvejais:*

a) *jeigu jis buvo gautas apgaule, yra suklastotas arba padirbtas;*

arba

b) jeigu bendrovės viduje perkeliamas asmuo gyvena šalyje kitais tikslais, nei jam išduotas leidimas gyventi;

arba

c) jeigu pagrindinis priimančiojo subjekto įsteigimo tikslas – sudaryti palankesnes sąlygas bendrovės viduje perkeliamų asmenų atvykimui;

arba

d) buvo pasiekta maksimali buvimo trukmė, nustatyta 10A straipsnio 1 dalyje.

4. Valstybės narės prireikus atsisako pratęsti bendrovės viduje perkeliamo asmens leidimo galiojimą, jei darbdaviui arba priimančiajam subjektui buvo taikytos sankcijos pagal nacionalinę teisę dėl nedeklaruojamo darbo ir (arba) neteisėto įdarbinimo.

5. *Valstybės narės* gali panaikinti bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą arba atsisakyti pratęsti jo galiojimą tokiais atvejais:

a) jeigu netenkinami **■** arba nebetenkinami 5 straipsnyje nustatyti *kriterijai*;

arba

b) *darbdavys arba priimančiasis subjektas neįvykdė savo teisinių įsipareigojimų socialinės apsaugos, mokesčių, darbo teisių ar darbo sąlygų srityse*;

arba

c) *jeigu pagal nacionalinius bankroto įstatymus darbdavio arba priimančiojo subjekto įmonė yra likviduojama ar buvo likviduota arba jeigu nevykdoma jokia ekonominė veikla*;

arba

d) *jeigu bendrovės viduje perkeliamas asmuo nesilaikė 16A ir 16B straipsniuose išdėstytų judumo taisyklių*;

6. *Nedarant poveikio 1 arba 2 dalims, prieš priimdama sprendimą panaikinti bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą arba atsisakyti pratęsti jo galiojimą valstybė narė atsižvelgia į konkrečias aplinkybes tuo atveju ir laikosi proporcingumo principo.*

8 straipsnis

Sankcijos

1. Valstybės narės gali priimančiąjį subjektą laikyti atsakingu **■** už *šioje direktyvoje nustatytą* priėmimo, *buvimo ir judumo* sąlygų nesilaikymą.
2. *Jei priimantysis subjektas yra laikomas atsakingu pagal 1 dalį, atitinkama valstybė narė numato sankcijas. Tos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.*
3. *Valstybės narės nustato priemones, kuriomis siekiama užkirsti kelią galimam piktnaudžiavimui ir taikyti sankcijas už pažeidimus. Jos apima stebėseną, vertinimą ir atitinkamais atvejais tikrinimo priemones pagal nacionalinę teisę arba administracinę praktiką.*

III SKYRIUS
PROCEDŪRA IR LEIDIMAS

9 straipsnis

Galimybė susipažinti su informacija

1. Valstybės narės *prašymą teikiantiems asmenims sudaro sąlygas lengvai susipažinti su informacija apie visus įrodomuosius dokumentus, kuriuos reikia pateikti su prašymu, ir su informacija apie atvykimą ir apsigyvenimą, įskaitant bendrovės viduje perkeliama asmens ir jo šeimos narių teises, pareigas ir procedūrines apsaugos priemones. Valstybės narės taip pat sudaro sąlygas lengvai susipažinti su informacija apie trumpalaikiam judumui taikomą 16A straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą ir ilgalaikiam judumui taikomą 16B straipsnio 1 dalyje nurodytą procedūrą.*
2. *Atitinkamos valstybės narės suteikia priimančiajam subjektui galimybę susipažinti su informacija apie valstybių narių teisę nustatyti sankcijas pagal 8 ir 16C straipsnius.*

10 straipsnis

Prašymai dėl priėmimo

1. Valstybės narės nusprendžia, ar prašymą turi **pateikti** trečiosios šalies pilietis ar priimančysis subjektas. **Valstybės narės taip pat gali nuspręsti, kad prašymą gali pateikti bet kuris iš jų.**
2. Prašymas **teikiamas**, kai trečiosios šalies pilietis gyvena ne tos valstybės narės, į kurią prašoma jį priimti, teritorijoje.
3. Prašymas **teikiamas** valstybės narės, kurioje **būnama pirmiausia**, valdžios institucijoms. **Judumo atveju prašymas teikiamas valstybės narės, kurioje perkėlimo laikotarpiu bus būnama ilgiausiai, valdžios institucijoms.**
4. Valstybės narės paskiria **valdžios institucijas**, kurios yra kompetentingos priimti prašymus ir išduoti bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą.

5. *Prašymą teikiantis asmuo turi teisę savo prašymą* pateikti pagal vieną prašymų pateikimo procedūrą.

█

6. Valstybės narės, vadovaudamosi savo nacionalinės teisės aktais arba administracine *praktika*, šiuo tikslu pripažintiems *subjektams arba* įmonių grupėms gali nustatyti supaprastintą procedūrą, *susijusių su bendrovės viduje perkeliama asmens leidimų, ilgalaikio judumo leidimų, bendrovės viduje perkeliama asmens šeimos nariams suteikiamų leidimų ir vizų išdavimu.*

Pripažinimas *reguliariai pakartotinai vertinamas.*

█

7. 7 dalyje numatyta supaprastinta procedūra apima ***bent jau***:
- a) reikalavimo pateikti ***kai kuriuos*** 5 straipsnyje ar ***16B straipsnio 2 dalies a punkte*** nurodytus ***įrodymus*** netaikymą prašymą teikiančiam asmeniui;
ir (arba)
 - b) pagreitintą priėmimo procedūrą, pagal kurią bendrovės viduje perkeliamų asmenų leidimai ***ir ilgalaikio judumo leidimai*** išduodami per trumpesnę laiką, nei nustatyta 12 straipsnio 1 dalyje ***ar 16B straipsnio 2 dalyje***;
ir (arba)
 - c) ***paprastesnę ir (arba) pagreitintą procedūrą, susijusią su reikalingų vizų išdavimu.***

8. Pagal 7 dalį pripažinti *subjektai arba* įmonių *grupės nedelsdami ir bet kuriuo atveju ne per ilgesnį kaip 30 dienų laikotarpį* praneša atitinkamai valdžios institucijai apie visus pokyčius, darančius poveikį pripažinimo sąlygoms.
9. Jeigu *atitinkamai valdžios institucijai nepranešama*, valstybės narės už tai numato atitinkamas sankcijas, įskaitant pripažinimo atšaukimą.

10A straipsnis

Perkėlimo bendrovės viduje trukmė

1. ***Maksimali perkėlimo į valstybių narių teritoriją trukmė yra treji metai vadovų ir specialistų atveju ir vieneri metai darbuotojų-stažuotojų atveju; pasibaigus šiam laikotarpiui jie išvyksta iš valstybių narių teritorijos, nebent pagal nacionalinės ar Sąjungos teisės aktus jie kitu pagrindu gautų leidimą gyventi.***
2. ***Nedarydamos poveikio savo įsipareigojimams pagal tarptautinius susitarimus, valstybės narės gali reikalauti, kad nuo 1 dalyje nurodytos maksimalios perkėlimo trukmės pabaigos iki kito prašymo dėl to paties trečiosios šalies piliečio pateikimo toje pačioje valstybėje narėje šios direktyvos tikslais praeitų ne ilgesnis nei 6 mėnesių laikotarpis.***

11 straipsnis

Bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas

1. Bendrovės viduje perkeliama asmenims, kurie atitinka 5 straipsnyje nustatytus priėmimo kriterijus ir dėl kurių kompetentingos valdžios institucijos priėmė teigiamą sprendimą, išduodamas bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas.
2. Bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas galioja mažiausiai vienerius metus arba perkėlimo į atitinkamos valstybės narės teritoriją laikotarpį (pasirenkamas trumpesnis iš šių laikotarpių) ir jo galiojimas gali būti pratęstas ilgiausiai iki trejų metų vadovų ir specialistų atveju ir iki vienerių metų *darbuotojų-stažuotojų* atveju.
3. Valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos išduoda bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą naudodamos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1030/2002 ¹ nustatytą vienodą formą. ■

¹ O L L 157, 2002 6 15, p. 1.

4. Skiltyje „leidimo rūšis“ *pagal Reglamento (EB) Nr. 1030/2002 priedo a punkto 6.4 papunktį* valstybės narės įrašo „ICT“.

Valstybės narės taip pat gali pridėti nuorodą savo valstybine (-ėmis) kalba (-omis).

5. Valstybės narės neišduoda jokių papildomų leidimų, visų pirma jokios rūšies darbo leidimų.
6. *Valstybės narės gali nurodyti papildomą informaciją, susijusią su trečiosios šalies piliečio perkėlimo bendrovės viduje laikotarpiu vykdoma darbine veikla, spausdinto dokumento formoje ir (arba) saugoti tokius duomenis elektronine forma, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1030/2002 4 straipsnyje ir jo priedo a punkto 16 papunktyje.*
7. *Atitinkama valstybė narė trečiosios šalies piliečiams, kurių prašymai dėl priėmimo buvo patenkinti, suteikia visas galimybes gauti reikalingą vizą.*

11a straipsnis
Pokyčiai buvimo laikotarpiu

Prašymą pateikęs asmuo atitinkamos valstybės narės kompetentingoms valdžios institucijoms praneša apie bet kokį buvimo laikotarpiu įvykusį pokytį, darantį poveikį 5 straipsnyje nustatytoms priėmimo sąlygoms.

12 straipsnis
Procedūrinės apsaugos priemonės

1. ***Kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 90*** dienų nuo išsamaus prašymo pateikimo, atitinkamos valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos priima sprendimą dėl prašymo išduoti ■ bendrovės viduje perkeliama asmens ***leidimą arba pratęsti jo galiojimą*** ir raštu, laikydamosi atitinkamos valstybės narės nacionalinėje teisėje nustatytų pranešimo procedūrų, apie tai praneša prašymą pateikusiam asmeniui. ■

2. Jei su prašymu pateikta patvirtinamoji informacija ***arba dokumentai yra neišsamūs***, kompetentingos valdžios institucijos per pagrįstą laikotarpį praneša prašymą pateikusiam asmeniui, kokia papildoma informacija reikalinga, ir nustato pagrįstą terminą tokiai informacijai pateikti. ***1 dalyje nurodytas laikotarpis sustabdomas iki tol, kol valdžios institucijos gaus reikiamą papildomą informaciją.***
3. Sprendimo, ***kuriuo*** prašymas išduoti bendrovės viduje perkeliama asmens ***leidimą skelbiamas nepriimtinu ar kuriuo*** toks prašymas atmetamas arba ***atsisakoma pratęsti tokio leidimo galiojimą, motyvai*** raštu ***išdėstomi*** prašymą pateikusiam asmeniui. ***Sprendimo panaikinti bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą motyvai raštu išdėstomi bendrovės viduje perkeliama asmeniui ir priimančiajam subjektui.***
4. ***Visus sprendimus, kuriais prašymas išduoti bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą skelbiamas nepriimtinu ar kuriais toks prašymas atmetamas, atsisakoma pratęsti jo galiojimą arba jis panaikinamas,*** galima apskųsti atitinkamos valstybės narės teisme pagal nacionalinę teisę. ***Rašytiniame*** pranešime nurodomas ***teismas ir (arba) administracinė valdžios institucija, kuriai gali būti pateiktas apeliacinis skundas, ir apeliacinio skundo pateikimo terminas.***

5. *Per 11 straipsnio 2 dalyje nurodytą laikotarpį prašymą teikiančiam asmeniui leidžiama pateikti prašymą dėl galiojimo pratęsimo nepasibaigus bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo galiojimo laikotarpiui. Prašymui dėl galiojimo pratęsimo pateikti valstybės narės gali nustatyti maksimalų 90 dienų iki bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo galiojimo pabaigos terminą.*
6. *Jei bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo galiojimo terminas baigiasi procedūros dėl leidimo galiojimo pratęsimo metu, valstybės narės leidžia bendrovės viduje perkeliama asmeniui toliau būti jų teritorijoje iki tol, kol kompetentingos valdžios institucijos priims sprendimą dėl prašymo. Tokiu atveju jos gali išduoti, jei to reikalaujama pagal nacionalinę teisę, nacionalinius laikinus leidimus gyventi arba lygiaverčius leidimus.*

12A straipsnis

Mokesčiai

*Valstybės narės gali reikalauti sumokėti mokesį už prašymų tvarkymą pagal šią direktyvą.
Tokie mokesčiai neturi būti pernelyg dideli ar neproporcingi.*

IV SKYRIUS

TEISĖS

13 straipsnis

Teisės, suteikiamos bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo pagrindu

Bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo galiojimo laikotarpiu jo turėtojas turi bent šias teises:

1. teisę atvykti į leidimą išdavusios valstybės narės teritoriją ir joje būti;
2. teisę laisvai patekti į visą leidimą išdavusios valstybės narės teritoriją, laikantis nacionalinės teisės aktuose nustatytų apribojimų;

3. teisę, laikantis nacionalinės teisės, vykdyti leidime nurodytą konkrečią darbinę veiklą bet kuriame *priimančiajame* subjekte, priklausančiame įmonių grupei *pirmojoje valstybėje narėje ir antrosiose valstybėse narėse* pagal *16 straipsnį*.



14 straipsnis

Teisė į vienodas sąlygas

1. Neatsižvelgiant į darbo santykiams taikytiną teisę *ir nedarant poveikio 5 straipsnio 2 dalies b punktui, pagal šią direktyvą priimtiems* bendrovės viduje perkeliamiems asmenims *valstybėje narėje, kurioje vykdomas darbas, taikomos bent jau tokios sąlygos, kokios užtikrinamos asmenimis, kuriems taikoma Direktyva 96/71/EB; šios sąlygos* – tai darbo sutarties sąlygos *pagal Direktyvos 96/71/EB 3 straipsnį*.



2. ***Bendrovės viduje perkeliams asmenims ir valstybės narės, kurioje vykdomas darbas, piliečiams taikomos vienodos sąlygos, kiek tai susiję su:***

- a) asociacijų laisve ir laisve jungtis į sąjungas bei stoti į darbuotojams ar darbdaviams atstovaujančias organizacijas ar į bet kurias kitas organizacijas, kurių nariai yra konkrečios profesijos atstovai, įskaitant teisę naudotis visomis tokių organizacijų teikiamomis privilegijomis ***ir teisėmis***, nedarant poveikio nacionalinėms nuostatomis dėl viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo;
- b) diplomų, pažymėjimų ir kitų profesinės kvalifikacijos dokumentų pripažinimu pagal atitinkamą nacionalinę procedūrą;

- c) nacionalinės teisės aktų nuostatomis, susijusiomis su socialinės apsaugos sritimis, apibrėžtomis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 3 straipsnyje, *nebent pagal dvišalius susitarimus arba priimančiosios valstybės narės nacionalinės teisės aktus taikomi kilmės šalies teisės aktai, užtikrinant, kad bendrovės viduje perkeliama asmeniui būtų taikomi vienos iš šių šalių socialinės apsaugos teisės aktai*. Judumo tarp valstybių narių atveju ir nedarant poveikio dvišaliams susitarimams, *kuriems užtikrinama, kad bendrovės viduje perkeliama asmeniui yra taikomi kilmės šalies teisės aktai*, atitinkamai taikomas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1231/2010¹;
- d) nedarant poveikio Tarybos reglamentui (EB) Nr. 1231/2010 ir dvišaliams susitarimams, įstatymų nustatytų pensijų (*senatvės, invalidumo pensijų ir išmokų mirties atveju*), apskaičiuotų *atsižvelgiant į darbuotojų ankstesnį darbą ir įgytą bendrovės viduje perkeliama asmeniui persikėlus į trečiąją šalį, arba tokių pensijų maitintojo, tokio darbuotojo, netekusiems asmenims, gyvenantiems trečiojoje šalyje, kurių teisės kyla dėl tokio darbuotojo, mokėjimu pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 3 straipsnyje nurodytus teisės aktus ir tomis pačiomis sąlygomis ir tokio paties dydžio, kaip ir atitinkamų valstybių narių piliečiams, kai jie persikelia į trečiąją šalį, mokėjimu*;

- e) galimybe naudotis prekėmis bei paslaugomis ir visuomenei prieinamų prekių bei paslaugų pasiūla, išskyrus *nacionalinėje teisėje numatytas apsirūpinimo būstu procedūras, nedarant poveikio laisvei sudaryti sutartis pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę, ir viešųjų įdarbinimo tarnybų* teikiamas paslaugas.

Dvišaliai susitarimai ir šioje dalyje minimi nacionalinės teisės aktai yra laikomi tarptautiniais susitarimais ar valstybių narių nuostatomis taip, kaip tai apibrėžta 4 straipsnyje.

3. *Nedarant poveikio Reglamentui (ES) Nr. 1231/2010, valstybės narės gali nuspręsti, kad 2 dalies c punktas išmokų šeimai atžvilgiu netaikomas bendrovės viduje perkeliams asmenims, kuriems buvo išduotas leidimas būti ir dirbti valstybės narės teritorijoje ne ilgesniam kaip 9 mėnesių laikotarpiui.*
4. *Šiuo straipsniu nedaromas poveikis valstybių narių teisei panaikinti leidimą arba atsisakyti pratęsti jo galiojimą pagal 7 straipsnį.*

15 straipsnis

Šeimos nariai

1. ***Bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą išdavusiose valstybėse narėse ir valstybėse narėse, kurios bendrovės viduje perkeliama asmeniui leidžia būti ir dirbti jų teritorijoje vadovaujantis 16B straipsniu***, taikoma Tarybos direktyva 2003/86/EB, laikantis šiame straipsnyje nustatytų leidžiančių nukrypti nuostatų.
2. Nukrypstant nuo Direktyvos 2003/86/EB 3 straipsnio 1 dalies ir 8 straipsnio, leidimui šeimos susijungimo pagrindu valstybėje narėje neturi būti taikomas reikalavimas, kad ***tų valstybių narių*** pagal šią direktyvą išduoto leidimo turėtojas privalo turėti pagrįstas perspektyvas gauti teisę nuolat gyventi toje šalyje ir būti gyvenusiam joje tam tikrą minimalų laikotarpį.
3. Nukrypstant nuo Direktyvos 2003/86/EB 4 straipsnio 1 dalies paskutinės pastraipos ir 7 straipsnio 2 dalies, jose nurodytos integracijos priemonės gali būti ***valstybių*** narių taikomos tik tada, kai atitinkamiems asmenims jau buvo išduotas leidimas šeimos susijungimo pagrindu.

4. Nukrypstant nuo Direktyvos 2003/86/EB 5 straipsnio 4 dalies pirmos pastraipos, jei įvykdytos šeimos susijungimui taikomos sąlygos **■**, leidimus gyventi šeimos nariams valstybė narė suteikia per **90 dienų** nuo **išsamaus prašymo pateikimo dienos**.
Valstybės narės kompetentinga valdžios institucija prašymus išduoti leidimą gyventi bendrovės viduje perkeliama asmens šeimos nariams nagrinėja tuo pačiu metu kaip ir prašymą išduoti bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą arba ilgalaikio judumo leidimą tais atvejais, jei prašymas išduoti leidimą gyventi bendrovės viduje perkeliama asmens šeimos nariams pateiktas tuo pačiu metu. Atitinkamai taikomos 12 straipsnyje nustatytos procedūrinės apsaugos priemonės.
5. Nukrypstant nuo Direktyvos 2003/86/EB 13 straipsnio 2 dalies **■**, šeimos narių leidimų gyventi **■** valstybėje narėje galiojimas ***paprastai baigiasi tą pačią dieną, kaip ir tos valstybės narės išduotas*** bendrovės viduje perkeliama asmens ***leidimas arba ilgalaikio judumo leidimas***.

6. *Nukrypstant nuo Direktyvos 2003/86/EB 14 straipsnio 2 dalies ir nedarant poveikio pirmenybės Sąjungos piliečiams principui, kaip išdėstyta atitinkamose atitinkamų stojimo aktų nuostatose, bendrovės viduje perkeliama asmens, kuriam suteiktas leidimas šeimos susijungimo pagrindu, šeimos nariai turi teisę įsidarbinti ir dirbti kaip savarankiškai dirbantys asmenys šeimos nariui leidimą gyventi išdavusios valstybės narės teritorijoje*.

V SKYRIUS

JUDUMAS TARP VALSTYBIŲ NARIŲ

16 straipsnis

Judumas

Trečiųjų šalių piliečiai, turintys galiojantį pirmosios valstybės narės išduotą bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą, to leidimo bei galiojančio kelionės dokumento pagrindu ir laikydamiesi 16A ir 16B straipsniuose išdėstytų sąlygų bei pagal 16C straipsnio nuostatas, gali atvykti į vieną ar kelias antrąsias valstybes nares, jose būti ir dirbti.

16A straipsnis

Trumpalaikis judumas

1. *Trečiųjų šalių piliečiai, turintys galiojančią pirmosios valstybės narės išduotą bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą, turi teisę ne ilgiau nei 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį, skaičiuojamą kiekvienai valstybei narei, būti ir dirbti bet kuriame kitame bet kurioje valstybėje narėje įsteigtame subjekte, priklausančiame tai pačiai įmonių grupei, laikantis šiame straipsnyje nustatytų sąlygų.*
2. *Antroji valstybė narė gali reikalauti, kad pirmojoje valstybėje narėje esantis priimančiasis subjektas pirmajai valstybei narei ir antrajai valstybei narei praneštų apie bendrovės viduje perkeliama asmens ketinimą dirbti antrojoje valstybėje narėje įsteigtame subjekte.*

Tokiais atvejais antroji valstybė narė leidžia, kad pranešimas būtų teikiamas:

- a) *arba prašymo teikimo pirmojoje valstybėje narėje metu, jei tame etape judumas į antrąją valstybę narę jau yra numatytas; arba*

b) bendrovės viduje perkeliama asmenį jau priėmus į pirmąją valstybę narę, vos tik sužinoma apie tai, kad numatomas judumas į antrąją valstybę narę.

3. Antroji valstybė narė gali reikalauti, kad su pranešimu būtų perduoti šie dokumentai ir informacija:

a) įrodymai, kad antrojoje valstybėje narėje esantis priimantysis subjektas ir trečiojoje šalyje įsteigta įmonė priklauso tai pačiai įmonei arba įmonių grupei;

b) darbo sutartis ir prireikus paskyrimo raštas, kurie buvo perduoti pirmajai valstybei narei, kaip numatyta 5 straipsnio 1 dalies c punkte;

- c) *jei taikytina, dokumentai, patvirtinantys, kad bendrovės viduje perkeliamas asmuo atitinka atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktuose nustatytas sąlygas, keliamas Sąjungos piliečiams, kad jie galėtų verstis reglamentuojamąja profesija, su kuria susijęs prašymas;*
- d) *galiojantis kelionės dokumentas, kaip numatyta 5 straipsnio 1 dalies f punkte, ir*
- e) *numatoma judumo trukmė ir datos, jei to nebuvo nurodyta pirmiau minėtuose dokumentuose.*

Antroji valstybė narė gali reikalauti, kad šie dokumentai ir informacija būtų pateikti atitinkamos valstybės narės kalba.

4. *Jeį pranešimas pateiktas laikantis 2 dalies a punkto ir jei antroji valstybė narė nepareiškė pirmajai valstybei narei jokių prieštaravimų pagal 6 dalį, bendrovės viduje perkeliamas asmuo gali pasinaudoti judumo į antrąją valstybę narę galimybe bet kuriuo bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo galiojimo momentu.*
5. *Jeį pranešimas pateiktas laikantis 2 dalies b punkto, pradėti naudotis judumo galimybe galima vos tik pateikus pranešimą antrajai valstybei narei arba bet kuriuo momentu vėliau, kol galioja bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas.*
6. *Remdamasi 2 dalyje nurodytu pranešimu, antroji valstybė narė gali per 20 dienų nuo pranešimo gavimo paprieštarauti tam, kad bendrovės viduje perkeliamas asmuo pasinaudotų judumo į jos teritoriją galimybe, jei:*

- a) *nesilaikoma 5 straipsnio 2 dalies b punkte ar šio straipsnio 3 dalies a, ba ar c punktuose nustatytų sąlygų;*
- b) *pateikti dokumentai gauti apgaule, yra suklastoti arba padirbti;*
- c) *pasiekta 10A straipsnio 1 dalyje arba 16A straipsnio 1 dalyje nustatyta maksimali buvimo trukmė.*

Antrosios valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos nedelsdamos informuoja pirmosios valstybės narės kompetentingas valdžios institucijas ir pirmojoje valstybėje narėje esantį priimančiąjį subjektą apie tai, kad jos prieštarauja judumui.

7. *Jei antroji valstybė narė prieštarauja judumui pagal 6 dalį ir judumo galimybe dar nepasinaudota, tuo perkėlimo bendrovės viduje metu bendrovės viduje perkeliama asmeniui neleidžiama dirbti antroje valstybėje narėje. Jeigu judumo galimybe jau pasinaudota, taikomos 16C straipsnio 2 ir 2a dalys.*
8. *Tuo atveju, jei pirmoji valstybė narė pratęsia bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo galiojimą neviršydamą 10A straipsnio 1 dalyje nurodytos maksimalios trukmės, pratęsto bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo pagrindu jo turėtojai toliau leidžiama dirbti antroje valstybėje narėje, kuriai pranešta, neviršijant 16A straipsnio 1 dalyje nurodytos ilgiausios trukmės.*
9. *Bendrovės viduje perkeliama asmenims, kurie, kaip manoma, kelia grėsmę viešajai tvarkai, visuomenės saugumui ar visuomenės sveikatai, neleidžiama atvykti į antrosios valstybės narės teritoriją ar joje būti.*

16B straipsnis
Ilgalaikis judumas

1. *Trečiųjų šalių piliečių, turinčių galiojančią pirmosios valstybės narės išduotą bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą ir ketinančių būti ir dirbti bet kuriame kitame subjekte ar subjektuose, įsteigtuose vienoje ar keliose kitose valstybėse narėse ir priklausančiuose tai pačiai įmonių grupei, ilgiau nei 90 dienų kiekvienoje tų valstybių narių, atžvilgiu antroji valstybė narė gali nuspręsti:*
 - a) *taikyti 16A straipsnyje nurodytas nuostatas ir leisti bendrovės viduje perkeliama asmeniui būti ir dirbti jos teritorijoje remdamasi pirmosios valstybės narės išduotu bendrovės viduje perkeliama asmens leidimu ir to leidimo galiojimo laikotarpiu;*

arba
 - b) *taikyti 2–5 dalyse numatytą procedūrą.*

2. *Jei pateiktas prašymas dėl ilgalaikio judumo:*

- a) *antroji valstybė narė gali reikalauti, kad prašymą teikiantis asmuo perduotų kai kuriuos arba visus toliau nurodytus dokumentus, jei antroji valstybė narė šiuos dokumentus reikalauja pateikti su pirminiu prašymu:*
 - i) *įrodymus, kad antrojoje valstybėje narėje esantis priimantysis subjektas ir trečiojoje šalyje įsteigta įmonė priklauso tai pačiai įmonei arba įmonių grupei;*
 - ii) *darbo sutartį ir prireikus paskyrimo raštą, kaip numatyta 5 straipsnio 1 dalies c punkte;*
 - iii) *jei taikytina, dokumentus, patvirtinančius, kad trečiosios šalies pilietis atitinka atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktuose nustatytas sąlygas, keliamas Sąjungos piliečiams, kad jie galėtų verstis reglamentuojamąja profesija, su kuria susijęs prašymas;*

- iv) galiojančių kelionės dokumentų, kaip numatyta 5 straipsnio 1 dalies f punkte;*
- v) įrodymus, kad asmuo turi sveikatos draudimą arba, jei tai numatyta nacionalinės teisės aktuose, yra kreipęsis dėl sveikatos draudimo, kaip numatyta 5 straipsnio 1 dalies g punkte.*

Antroji valstybė narė gali reikalauti, kad prašymą teikiantis asmuo ne vėliau kaip bendrovės viduje perkeliama asmens judumo leidimo išdavimo metu nurodytą atitinkamo bendrovės viduje perkeliama asmens adresą antrosios valstybės narės teritorijoje.

Antroji valstybė narė gali reikalauti, kad šie dokumentai ir informacija būtų pateikti atitinkamos valstybės narės kalba.

- b) antroji valstybė narė priima sprendimą dėl prašymo dėl ilgalaikio judumo ir raštu informuoja apie jį prašymą pateikusių asmenį kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 90 dienų nuo tada, kai ji gavo prašymą ir a punkte nurodytus dokumentus.*
- c) nereikalaujama, kad bendrovės viduje perkeliamas asmuo išvyktų iš valstybių narių teritorijų tam, kad pateiktų prašymą, ir jam netaikomas vizos reikalavimas.*
- d) bendrovės viduje perkeliama asmeniui leidžiama dirbti antroje valstybėje narėje tol, kol kompetentingos valdžios institucijos priims sprendimą dėl prašymo dėl ilgalaikio judumo, su sąlyga, kad:*

- *16A straipsnio 1 dalyje nurodytas laikotarpis ir pirmosios valstybės narės išduoto bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo galiojimas nėra pasibaigęs, ir*
 - *jei to reikalauja antroji valstybė narė, išsamus prašymas antrajai valstybei narei buvo pateiktas bent prieš 20 dienų iki tos dienos, nuo kurios bendrovės viduje perkeliama asmuo gali pradėti naudotis judumo galimybe.*
- e) *prašymas dėl ilgalaikio judumo ir pranešimas dėl trumpalaikio judumo negali būti teikiami tuo pačiu metu. Tuo atveju, jei ilgalaikio judumo būtinybė iškyla jau prasidėjus bendrovės viduje perkeliama asmens trumpalaikio judumo laikotarpiui, antroji valstybė narė gali prašyti, kad minėtas prašymas būtų pateiktas bent prieš 20 dienų iki trumpalaikio judumo laikotarpio pabaigos.*

3. *Valstybės narės gali atmesti prašymą dėl ilgalaikio judumo, jei:*
- a) *nesilaikoma 2 dalies a punkte išdėstytų sąlygų arba netenkinami 5 straipsnio 2 dalyje, 5 straipsnio 2b dalyje arba 5 straipsnio 5 dalyje išdėstyti kriterijai;*

arba
 - b) *taikomas vienas iš 6 straipsnio 1 dalies b, d punktuose ar 1a dalyje arba 6 straipsnio 2 ar 3 dalyje nurodytų pagrindų;*

arba
 - c) *pirmosios valstybės narės išduoto bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo galiojimas baigiasi procedūros metu.*

4. *Tais atvejais, kai antroji valstybė narė priima sprendimą patenkinti prašymą dėl ilgalaikio judumo, kaip nurodyta 2 dalyje, bendrovės viduje perkeliama asmeniui išduodamas ilgalaikio judumo leidimas perkėlimo bendrovės viduje pagrindu, kuriuo bendrovės viduje perkeliama asmeniui suteikiama teisė būti ir dirbti jos teritorijoje. Šis leidimas išduodamas naudojant Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1030/2002 nustatytą vienodą formą. Skiltyje „leidimo rūšis“ pagal Reglamento (EB) Nr. 1030/2002 priedo a punkto 6.4 papunktį valstybės narės įrašo: „mobile ICT“. Valstybės narės taip pat gali pridėti nuorodą savo valstybine (-ėmis) kalba (-omis).*

Valstybės narės gali nurodyti papildomą informaciją, susijusią su trečiosios šalies piliečio perkėlimo bendrovės viduje laikotarpiu vykdoma darbine veikla, spausdinto dokumento forma ir (arba) saugoti tokius duomenis elektronine forma, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1030/2002 4 straipsnyje ir jo priedo a punkto 16 papunktyje.

5. *Leidimo dėl ilgalaikio judumo galiojimo pratęsimas nedaro poveikio 10 straipsnio 3 daliai.*

6. *Jeigu leidimas dėl ilgalaikio judumo išduodamas, antroji valstybė narė informuoja apie tai pirmosios valstybės narės kompetentingas valdžios institucijas.*

7. *Kai valstybė narė priima sprendimą dėl prašymo dėl ilgalaikio judumo, atitinkamai taikomos 7 straipsnio, 12 straipsnio 2–6 dalių ir 12A straipsnio nuostatos.*

16C straipsnis

Apsaugos priemonės ir sankcijos

1. *Tais atvejais, kai bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą išduoda valstybė narė, kuri įgyvendina ne visą Šengeno acquis, ir bendrovės viduje perkeliamas asmuo kerta išorės sieną, antroji valstybė narė turi teisę kaip įrodymo, kad bendrovės viduje perkeliamas asmuo juda į antrąją valstybę narę perkėlimo bendrovės viduje tikslu, reikalauti:*
- a) *pirmojoje valstybėje narėje esančio priimančiojo subjekto pateikto pranešimo pagal 16A straipsnio 2 dalį kopijos;*
- arba*
- b) *antrojoje valstybėje narėje esančio priimančiojo subjekto rašto, kuriame būtų bent jau nurodyta perkėlimo trukmė ir antrojoje valstybėje narėje esančio priimančiojo subjekto arba subjektų vieta.*

2. *Tuo atveju, kai pirmoji valstybė narė panaikina bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą, ji apie tai nedelsdama informuoja antrosios valstybės narės valdžios institucijas.*
3. *Antrojoje valstybėje narėje esantis priimantysis subjektas informuoja antrosios valstybės narės kompetentingas valdžios institucijas apie visus pokyčius, darančius poveikį sąlygoms, kuriomis remiantis buvo leista pasinaudoti judumo galimybe.*
4. *Antroji valstybė narė gali reikalauti, kad bendrovės viduje perkeliamas asmuo nedelsdamas nutrauktų visą darbinę veiklą ir išvyktų iš jos teritorijos, tokiais atvejais:*
 - a) *jai nebuvo pateiktas pranešimas pagal 16A straipsnio 2 ir 3 dalis, o ji tokio pranešimo reikalauja;*

- b) ji paprieštaravo judumui pagal 16A straipsnio 6 dalį;*
- d) ji atmetė prašymą dėl judumo pagal 16B straipsnio 3 dalį;*
- e) bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas naudojamas ne tais tikslais, kuriais jis buvo išduotas;*
- f) sąlygų, kuriomis remiantis buvo leista pasinaudoti judumo galimybe, nebevykdomos.*

5. 2 dalyje nurodytais atvejais pirmoji valstybė narė, paprašius antrajai valstybei narei, netaikydama jokių formalumų ir nedelsdama leidžia bendrovės viduje perkeliama asmeniui ir atitinkamais atvejais jo šeimos nariams atvykti pakartotinai. Tai taip pat taikoma, jei pirmosios valstybės narės išduotas bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas baigė galioti arba buvo panaikintas judumo antrojoje valstybėje narėje laikotarpiu.

6. *Tais atvejais, kai bendrovės viduje perkeliama asmens leidimo turėtojas kerta valstybės narės išorės sieną, ta valstybė narė, kuri įgyvendina visą Šengeno acquis, patikrina duomenis Šengeno informacinėje sistemoje. Ta valstybė narė neleidžia atvykti asmenims, dėl kurių Šengeno informacinėje sistemoje pateiktas perspėjimas draudimo atvykti ir būti tikslu, arba pareiškia prieštaravimą dėl tokių asmenų judumo.*
7. *Valstybė narė jos teritorijoje įsteigtam priimančiajam subjektui gali taikyti sankcijas pagal 8 straipsnį, jei:*
- a) *priimantysis subjektas nepranešė apie bendrovės viduje perkeliama asmens judumą pagal 16A straipsnio 2 ir 3 dalis;*
 - b) *bendrovės viduje perkeliama asmens leidimas naudojamas ne tais tikslais, kuriais jis buvo išduotas;*

- c) *10 straipsnyje nurodytas prašymas dėl priėmimo pateiktas ne tai valstybei narei, kurioje asmuo iš viso ilgiausiai būna;*
- d) *bendrovės viduje perkliamas asmuo nebeatitinka kriterijų ir sąlygų, kurių pagrindu jam buvo leista pasinaudoti judumo galimybe, o priimantysis subjektas nepraneša apie tokį pasikeitimą antrosios valstybės narės kompetentingoms valdžios institucijoms;*
- e) *bendrovės viduje perkliamas asmuo pradėjo dirbti antrojoje valstybėje narėje, nors nėra įvykdytos judumo sąlygos, kai taikoma 16A straipsnio 5 dalis arba 16B straipsnio 2 dalies d punktas.*

VI SKYRIUS
BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

17 straipsnis
Statistiniai duomenys

1. Valstybės narės Komisijai pateikia statistinius duomenis apie *bendrovės viduje perkeliamų asmenų* leidimų skaičių bei pirmą kartą išduotų *ilgalaikio judumo leidimų* skaičių *ir, kai taikytina, pagal 16A straipsnio 2 dalį gautus pranešimus* ir, kiek įmanoma, *bendrovės viduje perkeliamų asmenų, kurių leidimų galiojimas buvo pratęstas arba kurie buvo panaikinti*, skaičių. *Šie statistiniai duomenys turi būti* suskirstomi pagal pilietybę, leidimo galiojimo trukmę ir, *kiek įmanoma, pagal ekonomikos sektorius bei perkeliamo asmens pareigas.*
2. **■** 1 dalyje *nurodyti* statistiniai duomenys **■** turi būti susiję su ataskaitiniais vienu kalendorinių metų laikotarpiais ir turi būti *pateikti* Komisijai per šešis mėnesius nuo ataskaitinių metų pabaigos. Pirmieji ataskaitiniai metai yra *[kiti metai po 20 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos]*.
3. *1 dalyje nurodyti statistiniai duomenys pateikiami pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 862/2007.*

18 straipsnis

Ataskaitos

Ne vėliau kaip [treji metai po šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę dienos], o vėliau kas trejus metus Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai šios direktyvos taikymo valstybėse narėse ataskaitą, įskaitant būtinus pasiūlymus. ***Ataskaitoje daugiausia dėmesio skiriama įvertinimui, ar judumo ES viduje schema veikia tinkamai, galimiems piktnaudžiavimo šia schema atvejams ir šios schemas ir Šengeno acquis sąveikai. Komisija visų pirma įvertina praktinį 16, 16A, 16B, 16C ir 19 straipsnių taikymą.***

19 straipsnis

Ryšių palaikymo centrų tarpusavio bendradarbiavimas

1. Valstybės narės paskiria ryšių palaikymo centrus, kurie ***veiksmingai bendradarbiauja ir*** yra atsakingi už informacijos, kurios reikia ***16A, 16B ir 16C straipsniams*** įgyvendinti, priėmimą ir perdavimą. Valstybės narės ***teikia pirmenybę keitimuisi informacija elektroninėmis priemonėmis.***

2. *Kiekviena valstybė narė per 1 dalyje nurodytus nacionalinius ryšių palaikymo centrus informuoja kitas valstybes nares apie 10 straipsnio 3 dalyje nurodytas paskirtas valdžios institucijas ir apie 16A bei 16B straipsniuose nurodytais judumo atvejais taikomą procedūrą.*

20 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliojusių įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos būtų laikomasi ne vėliau kaip nuo [per **30 mėnesių** nuo įsigaliojimo dienos]. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstą ■ .

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

21 straipsnis
Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja [...] dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

22 straipsnis
Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo.

Priimta Briuselyje [...]

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

TARPINSTITUCINIS TARYBOS, PARLAMENTO IR KOMISIJOS PAREIŠKIMAS

„Šia direktyva nustatoma savarankiška judumo schema, pagal kurią nustatomos konkrečios taisyklės (priimamos remiantis SESV 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktais) dėl trečiųjų šalių piliečių, kaip bendrovės viduje perkeliamų asmenų, atvykimo, buvimo ir laisvo judėjimo darbo tikslu valstybėse narėse, kurios nėra bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą išdavusios valstybės narės; šios taisyklės turi būti laikomos lex specialis Šengeno acquis atžvilgiu.

Europos Parlamentas ir Taryba atkreipia dėmesį į Komisijos ketinimą išnagrinėti, ar reikia imtis kokių nors veiksmy siekiant padidinti teisinį tikrumą, kiek tai susiję su dviejų teisinių režimų sąveika, ir visų pirma išnagrinėti, ar reikia atnaujinti Šengeno vadovą.“

KOMISIJOS PAREIŠKIMAI

1) Pareiškimas dėl termino „specialistas“ apibrėžties

„Komisija mano, kad šios direktyvos 3 straipsnio f punkte pateikta termino „specialistas“ apibrėžtis atitinka lygiareikšmę apibrėžtį („asmuo, turintis konkrečių dalykinių žinių“), vartojamą ES PPO Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (GATS) konkrečių įsipareigojimų sąrašė. Tai, kad vietoj žodžių „konkrečios dalykinės“ vartojamas žodis „specialiosios“, niekaip nekeičia ar neišplečia GATS apibrėžties; taip tik prisitaikoma prie dabartinės vartosenos.“

2) Pareiškimas dėl 14 straipsnio 2 dalies c ir d punktuose nurodytų dvišalių susitarimų

„Komisija stebės, kaip įgyvendinami šios direktyvos 14 straipsnio 2 dalies c ir d punktai, kad įvertintų galimą tame straipsnyje nurodytų dvišalių susitarimų poveikį bendrovės viduje perkeliams asmenims ir Reglamento (EB) Nr. 1231/2010 taikymui, ir, prireikus, imsis visų atitinkamų priemonių.“

AIŠKINAMOJI DALIS

Stokholmo programoje – Europos Vadovų Tarybos 2009 m. gruodžio 10–11 d. priimtame daugiamečiame plane – pripažįstama, kad teisėta imigracija yra svarbus ES ekonomikos ir ilgalaikio konkurencingumo augimo veiksnys.

Stokholmo programoje Komisija ypač pabrėžė teisėtos imigracijos svarbą; be to, ši tema laikoma 2004 m. lapkričio mėn. priimtose Hagos programos prioritetu, o vėliau Komisija ją gvildeno 2005 m. gruodžio mėn. priimtame Komunikate (COM(2005) 0669) „Teisėtos migracijos politikos planas“.

Veiksmų plane numatytas penkių teisėtos migracijos srities teisės aktų pasiūlymų rinkinys: direktyva dėl aukštos kvalifikacijos darbuotojų (vadinamoji Mėlynosios kortelės direktyva); pagrindų direktyva dėl vienos paraiškų dėl vieno leidimo trečiųjų šalių piliečiams apsigyventi ir dirbti valstybės narės teritorijoje pateikimo procedūros (vadinamoji Vieno leidimo direktyva); direktyva dėl sezoninių darbuotojų; direktyva dėl darbo užmokestį gaunančių stažuotojų atvykimo (dar nepateikta); galų gale – Direktyva dėl bendrovių viduje perkeliama trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų (vadinamoji Direktyva dėl perkėlimo bendrovių viduje).

Pasiūlymus dėl direktyvų dėl sezoninių darbuotojų ir dėl perkėlimo bendrovių viduje Komisija pristatė 2010 m. liepos 13 d., ir šiuo metu juos kruopščiai nagrinėja Europos Parlamento Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų ir Užimtumo ir socialinių reikalų komitetai.

Nors pasiūlymo dėl direktyvos dėl perkėlimo bendrovių viduje ir Mėlynosios kortelės direktyvos tikslas tas pats – parengti aukštos kvalifikacijos darbuotojų teisėtos migracijos priemonės, jos taikomos labai skirtingose srityse: Mėlynosios kortelės direktyvoje apibrėžiamos trečiųjų šalių piliečių, siekiančių neribotą laiką dirbti aukštos kvalifikacijos reikalaujantį darbą pas ES įsisteigusį darbdavį, atvykimo ir apsigyvenimo sąlygos; pasiūlyme dėl direktyvos dėl perkėlimo bendrovių viduje nustatyta, kad norintieji atvykti dirbti turi būti sudarę darbo sutartį su darbdaviu ir būti perkelti tos pačios įmonių grupės viduje nuo vieno iki trejų metų (tai priklauso nuo kiekvieno darbuotojo darbo sutarties tipo).

Globalizacijos reiškinys paskatino pertvarkyti tarptautinių bendrovių struktūrą, nes jos vis dažniau laikinai perkelia žmogiškuosius išteklius, įdarbindamos juos grupės pavaldžiosiose įmonėse ar filialuose. Toks darbo pokytis judumo plotmėje verčia ES institucijas svarstyti galimybę spręsti išskylančius naujus uždavinius.

Dėl valstybėse narėse galiojančių procedūrų nevienodumo ir su tuo susijusių biurokratinių apribojimų buveines ES teritorijoje ir už jos ribų turinčių tarptautinių verslo įmonių darbuotojų, kurie gyvena ES nepriklausančiose šalyse, perkėlimo procedūros nėra lengvos.

Komisijos pasiūlymo tikslai ir nauda – laipsniškas procedūrų supaprastinimas, aiškus reglamentavimo sistemos suderinimas ir lankstesni darbo santykiai. Šie trys veiksniai ilgainiui prisidės prie ekonomikos augimo ir tarptautinių bendrovių konkurencingumo, padės pasiekti

strategijos „Europa 2020“ tikslus ir laikytis Europos įsipareigojimų, priimtų sudarant Bendrąjį susitarimą dėl prekybos paslaugomis (angl. GATS).

Nagrinėdamas tekstą ir formuluodamas papildomus ar alternatyvius Komisijos pasiūlymams sprendimus, pranešėjas pabrėžia kuo labiau suderintų, paprastesnių ir skaidrių procedūrų svarbą siekiant išvengti bet kokio piktnaudžiavimo, o įsidarbinimo galimybes susieti su rinkos dinamika.

Komisijos pasiūlyme nustatyta speciali procedūra, pagal kurią išduodami leidimai gyventi ne ES gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams, norintiems čia apsigyventi dėl perkėlimo bendrovės viduje.

Nepaisant išsamių duomenų trūkumo Europos Komisija mano, kad bendras perkeltų darbuotojų skaičius Europos Sąjungoje apytiksliai siekia 16 500 per metus, kas sudaro 4 proc. laikinų darbuotojų migrantų.

Šių darbuotojų talentas yra ES ateities plėtros ir augimo rodiklis ir dėl šios priežasties Komisijos pasiūlymu siekiama pašalinti dabartinės sistemos suvaržymus, kurie riboja įmonių, turinčių filialus Europos teritorijoje, galimybes naudotis aukštos kvalifikacijos darbuotojų paslaugomis.

Pranešėjas pritaria Komisijos pasiūlyme nurodytiems tikslams ir rezultatams, bet mano esant būtina atlikti tam tikrus pakeitimus, siekiant geriau apibrėžti jo taikymo pobūdį ir svarbą.

Pranešėjas manė esant reikalinga pakeisti perkėlimo bendrovės viduje, priimančio subjekto ir darbuotojų kategorijų, kurias apima direktyva, apibrėžtis (nurodytas 3 straipsnyje) siekiant pagerinti direktyvos teksto aiškumą, įskaitant vertinimo kriterijų taikymą, pvz., žmogiškų ir finansų išteklių skirstymą, taip aiškiau apibrėžiant direktyvos taikymo sritį.

Kalbant apie priėmimo sąlygas (5 straipsnis) pranešėjas manė esant reikalinga suvienodinti valstybių narių perkeltiems darbuotojams taikomus reikalavimus, sumažinant prieš tai turėto darbo laikotarpį (nenutraukiant darbo santykių), įmonių grupių, atliekančių perkėlimą, viduje.

Kalbant apie prašymų priėmimą (10 str.) buvo padaryti kai kurie pakeitimai siekiant, kad tekstas būtų aiškesnis, tuo pat metu skatinant geresnę keitimąsi informacija tarp valstybių narių ir įmonių grupių, suinteresuotų perkėlimu bendrovės viduje. Spartesnė eiga, pvz., kai kurioms įmonių grupėms numatyta supaprastinamo procedūra, atitinka sušvelninimo ir supaprastinamo tikslus, kurie skatinami direktyvoje.

Kalbant apie šeimos sujungimą, minėtą 15 straipsnyje, reikėjo palengvinti šeimos narių patekimą į darbo rinką ir suvienodinti prašymo suteikti leidimą gyventi šeimos nariams nagrinėjimo laiką bei prašymų bendrovės viduje perkeliama asmenų leidimų suteikimo nagrinėjimo laiką.

Komisijos pasiūlymo naujovė yra perkeltos asmens judumas Europos viduje (16 str.), kuris gali judėti iš vienos valstybės narės į kitą, norėdamas dirbti kitame, įmonių grupėi priklausančiame, subjekte. Šis *modus operandi* paskatins tarp šalių narių atsirasti naujus ir stipresnius bendradarbiavimo ir pasiskirstymo mechanizmus, kurie savo ruožtu skatins

didesnį tarpusavio pasitikėjimą.

Teisėtos migracijos teisės aktų, kurie veiksmingai reglamentuotų aukštos kvalifikacijos trečiųjų šalių piliečių atvykimą, priėmimas neteisėtų migracijos srautų suaktyvėjimą išgyvenančiai Europos Sąjungai yra ir svarbus uždavinys, ir galimybė, neabejotinai svarbi socialiniu ir ekonominiu požiūriu.

Baigdamas pranešėjas laikosi nuomonės, kad procedūrų suderinimas turėtų lemti geresnį visą imigracijos valdymą, ir tikisi, kad aukštos kvalifikacijos darbuotojų teisėtos migracijos sureguliuojimas padės suaktyvinti konkrečių ir paveikių bendrų veiksmų mechanizmus bendradarbiavimo srityje.

TEISĖS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ APIE TEISINĮ PAGRINDĄ

Juan Fernando López Aguilar
Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto
Pirmininkui
BRIUSELIS

Kopija
Pervenche Berès
Užimtumo ir socialių reikalų komiteto
Pirmininkei
BRIUSELIS

Tema: Pasiūlymo dėl direktyvos dėl bendrovių viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų (COM(2010) 378) teisinio pagrindo patikrinimas

Gerb. Pirmininke,

Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto, kuris yra susijęs komitetas, kaip apibrėžta Darbo tvarkos taisyklių 50 straipsnyje (atsakingas – Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas), pirmininkas 2011 m. liepos 4 d. laiške, remdamasis Darbo tvarkos taisyklių 37 straipsniu, paprašė Teisės reikalų komitetą apsvarstyti minėto pasiūlymo dėl direktyvos teisinio pagrindo klausimą.

Komitetas deramai apsvarstė šį prašymą ir padarė šias išvadas.

Teisinis pagrindas, kuriuo Komisija pasiūlė grįsti siūlomą direktyvą – SESV 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktai. Šie punktai priklauso SESV Trečiosios dalies „Sąjungos politikos sritys ir vidaus veiksmai“ V antraštinei daliai „Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė“. Reikia atsižvelgti į tai, kad šiai nuostatai taikomas Protokolas Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos ir Protokolas Nr. 22 dėl Danijos pozicijos. Pagal šiuos protokolus Danija niekada nedalyvauja priimant priemones, o Jungtinė Karalystė ir Airija gali pasirinkti, ar dalyvauti jas priimant.

Užimtumo komitetas mano, kad pasiūlytas teisinis pagrindas netinka direktyvai ir siūlo jį papildyti SESV 153 straipsnio 1 dalies a, b ir g punktais, kurie priklauso SESV Trečiosios dalies „Sąjungos politikos sritys ir vidaus veiksmai“ X antraštinei daliai „Socialinė politika“. Papildyti teisinį pagrindą siūloma remiantis tuo, kad pagal direktyvą reglamentuojami ne tik migracijos, bet ir atitinkamų kategorijų darbuotojų užimtumo teisių klausimai.

I. BENDROSIOS APLINKYBĖS

Pasiūlymą dėl direktyvos dėl bendrovių viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų (COM(2010) 378) Komisija pateikė 2010 m. liepos 13 d., imdamasi tolesnių veiksmų po Komisijos komunikato „Teisėtos migracijos politikos planas“ (COM(2005) 669), kuriame numatyta priimti įstatymo galią turinčių aktų dėl darbo jėgos imigracijos pasiūlymus, įskaitant pasiūlymą dėl direktyvos dėl bendrovių viduje perkeliamų asmenų.

2009 m. gruodžio 10 ir 11 d. Europos Vadovų Tarybos priimtoje Stokholmo programoje pripažįstama, kad darbo jėgos imigracija gali padėti didinti konkurencingumą ir ekonominį gyvybingumą ir kad svarbių demografinių problemų, su kuriomis ES susidurs ateityje, kai padidės darbo jėgos poreikis, aplinkybėmis lanksti imigracijos politika ilgainiui sudarys palankias sąlygas ES ekonominiam vystymuisi ir geresniems rezultatams. Todėl ji ragina Komisiją ir Tarybą toliau įgyvendinti 2005 m. teisėtos migracijos politikos planą.

II. KOMISIJOS SIŪLOMAS TEISINIS PAGRINDAS

Pasiūlymo Aiškinamajame memorandume Komisija nurodo, kad tinkamas teisinis pagrindas yra SESV 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktai, kuriuose nurodyta:

79 straipsnis

1. Sąjunga kuria bendrą imigracijos politiką, kuria siekiama visais etapais užtikrinti veiksmingą migrantų srautų valdymą, palankų režimą teisėtai valstybėse narėse gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams bei neteisėtai imigracijos ir prekybos žmonėmis prevenciją ir sustiprintas kovos su jomis priemones.

2. Taikant 1 dalį, Europos Parlamentas ir Taryba, spręsdami pagal įprastą teisėkūros procedūrą, patvirtina priemones šiose srityse:

a) atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų bei ilgalaikių vizų ir leidimų gyventi, taip pat leidimų šeimoms susijungti išdavimo valstybėse narėse reikalavimų;

b) teisėtai valstybėje narėje gyvenančių trečiųjų šalių piliečių teisių apibrėžimo, įskaitant sąlygas, reglamentuojančias judėjimo ir apsigyvenimo laisvę kitose valstybėse narėse.

III. SIŪLOMAS PAPILDOMAS TEISINIS PAGRINDAS

Užimtumo komitetas siūlo teisinį pagrindą papildyti 153 straipsnio 1 dalies a, b ir g punktais, kuriuose nurodyta:

153 straipsnis

1. Siekdama 151 straipsnyje keliamų tikslų¹, Sąjunga remia ir papildo valstybių narių veiklą šiose srityse:

¹ Sąjunga ir valstybės narės, atsižvelgdamos į pagrindines socialines teises, nustatytas 1961 m. spalio 18 d. Turine pasirašytoje Europos socialinėje chartijoje ir 1989 m. Bendrijos darbuotojų pagrindinių socialinių teisių chartijoje, mano, jog tikslinga didinti užimtumą, skatinti kurti geresnes gyvenimo bei darbo sąlygas, kad palaikant jų gerėjimą būtų galima siekti jų suderinimo, deramos socialinės apsaugos,

- a) visų pirma darbo aplinkos gerinimo siekiant rūpintis darbuotojų sveikata ir sauga;
- b) darbo sąlygų;
- (...)
- g) Sąjungos teritorijoje tesėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių įdarbinimo sąlygų.

Šios nuostatos susijusios su 153 straipsnio 2 dalimi, kurioje nurodyta:

„2. Šiuo tikslu Europos Parlamentas ir Taryba:

- a) gali numatyti priemones, skirtas valstybių narių bendradarbiavimui skatinti rodant iniciatyvą tobulinti žinias, plėtoti keitimąsi informacija ir geriausia patirtimi, remti naujoviškus požiūrius ir vertinti patirtį, išskyrus valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų derinimą;
- b) atsižvelgdami į kiekvienoje valstybėje narėje esamas sąlygas ir technines taisykles, gali šio straipsnio 1 dalies a–i punktuose nurodytose srityse direktyvomis nustatyti būtiniausius laipsniško įgyvendinimo reikalavimus. Tokiose direktyvose vengiama nustatyti administracinius, finansinius ir teisinius apribojimus, galinčius varžyti mažųjų ir vidutinių įmonių kūrimą ir plėtojimą.

Europos Parlamentas ir Taryba, pasikonsultavę su Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu ir Regionų komitetu, sprendžia pagal įprastą teisėkūros procedūrą.

1 dalies c, d, f, ir g punktuose nurodytose srityse Taryba, pasikonsultavusi su Europos Parlamentu ir minėtais komitetais, vieningai sprendžia pagal specialią teisėkūros procedūrą.

Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, gali įprasta teisėkūros procedūra vieningai nuspręsti taikyti 1 dalies d, f ir g punktams¹.

IV. EUROPOS SAJUNGOS TEISINGUMO TEISMO POŽIŪRIS

Pagal nusistovėjusią ES Teisingumo Teismo teisminę praktiką priemonės teisinio pagrindo pasirinkimas „turi būti grindžiamas objektyviais veiksniais, kuriems taikoma teisminė peržiūra, ypač priemonės tikslu ir turiniu.“²

Jei nagrinėjant priemonę „paaiškėja, kad ja siekiama dvejopo tikslo arba kad ją sudaro du komponentai, iš kurių vieną galima laikyti pagrindiniu arba svarbiausiu tikslu ar komponentu, o kitas yra tik šalutinis, teisės aktas turi būti grindžiamas vienu teisiniu pagrindu – tuo, kurio

administracijos ir darbuotojų dialogo, žmogiškųjų išteklių plėtotos siekiant nuolatinio didelio užimtumo ir kovojant su socialine atskirtimi.

Šiuo tikslu Sąjunga ir valstybės narės įgyvendina priemones, pagal kurias atsižvelgiama į įvairias nacionalinės patirties formas, ypač sutartinių santykių srityje, ir būtinumą išlaikyti Sąjungos ekonomikos konkurencingumą. Jos tiki, kad tokia raida vyks ne tik dėl socialinių sistemų suderinimui palankaus vidaus rinkos veikimo, bet ir dėl Sutartyse numatytos tvarkos ir įstatymų bei kitų teisės aktų nuostatų suderinimo.

¹ Išskirta Teisės reikalų komiteto.

² Byla C-178/03, Komisija prieš Europos Parlamentą ir Tarybą, 2006 m. Rink., p. I-107, 41 punktas.

reikia pagrindiniam arba svarbiausiam tikslui ar komponentui.“¹

Jei išimtinėmis aplinkybėmis „nustatoma, kad priemone tuo pačiu metu siekiama kelių tikslų, kurie yra neatskiriama susiję ir nė vienas iš jų nėra antrinis ir netiesioginis kito atžvilgiu, priemonė turi būti grindžiama atitinkamais teisiniais pagrindais.“²

Tačiau „dvejopas teisinis pagrindas yra neįmanomas, jei kiekvienam teisiniui pagrindui nustatytos procedūros yra nesuderinamos.“³

V. PASIŪLYMO TIKSLAS IR TURINYS

Siūlomos direktyvos 2 konstatuojamoje dalyje primenama, kad „Sutartyje nustatyta, kad Sąjunga turi plėtoti bendrą imigracijos politiką, kurios tikslas – užtikrinti, kad visais etapais migracijos srautai būtų veiksmingai valdomi, o su teisėtai valstybėse narėse gyvenančiais trečiųjų šalių piliečiais būtų elgiamasi teisingai.“ Siekdami šio tikslo Europos Parlamentas ir Taryba turėtų priimti priemones dėl atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų ir valstybės narės išduodamų ilgalaikių vizų ir leidimų gyventi standartus

Minėtas sąlygas ir standartus reglamentuojančios taisyklės nustatomos pasiūlymo 5–12 straipsniuose.

Be to, pasiūlymo 2 konstatuojamoje dalyje nurodoma, kad teisėtai valstybėje narėje gyvenančių trečiųjų šalių piliečių teisės, įskaitant sąlygas, reglamentuojančias judėjimo ir apsigyvenimo laisvę kitose valstybėse narėse, apibrėžiamos priimant priemones.

Minėtos teisės, įskaitant teisę į šeimos susijungimą, nustatomos 13–15 straipsniuose.

VI. TINKAMO TEISINIO PAGRINDO NUSTATYMAS

Atsižvelgiant į tai, kad pasiūlymo turinys ir tikslas, pirma, sukurti specialią atvykimo ir apsigyvenimo procedūrą ir valstybių narių leidimų gyventi trečiųjų šalių piliečiams, teikiantiems prašymus apsigyventi ES dėl perkėlimo bendrovių viduje, išdavimo standartus, ir, antra, apibrėžti minėtai trečiųjų šalių piliečių grupei priklausančių asmenų teises – tinkamas pasiūlymo teisinis pagrindas būtų Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktai.

VII. SIŪLOMO PAPILDOMO TEISINIO PAGRINDO ANALIZĖ

SESV 153 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodoma darbo aplinka ir darbuotojų darbo sąlygų aspektai, nesusiję su darbo užmokesčiu. Jie apima tokius klausimus kaip darbo organizavimas ir darbo veikla, mokymas, įgūdžiai ir įsidarbinimo galimybės, sauga ir gerovė.

¹ Žr. ten pat, 42 punktas.

² Byla C-338/01, *Komisija prieš Tarybą*, 2004 m. Rink., p. I-4829, 55 punktas.

³ Žr. ten pat, 56 punktas.

Atlikę analizę matome, kad šie klausimai nėra pagrindiniai pasiūlymo aspektai, taigi nėra pagrindo šias nuostatas naudoti kaip papildomą teisinį pagrindą, turint mintyje Teisingumo Teismo nustatytus apribojimus.

SESV 153 straipsnio 1 dalies g punkte aptariamos teisėtai Europos Sąjungoje gyvenančių trečiųjų šalių piliečių įdarbinimo sąlygos. Tačiau 153 straipsnio 2 dalies trečiojoje pastraipoje nustatyta, kad 153 straipsnio 1 dalies g punktui turi būti taikoma speciali teisėkūros procedūra (*Taryba, pasikonsultavusi su Europos Parlamentu ir minėtais komitetais, vieningai sprendžia pagal specialią teisėkūros procedūrą*). Taigi šis teisinis pagrindas nesuderinamas su SESV 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktais, kuriuose nustatyta įprasta teisėkūros procedūra (žr. minėtą Bylą C-338/01 *Komisija prieš Tarybą*).

Tačiau tai ne vienintelis nesuderinamumas. Manoma, kad SESV 153 straipsnis, pagal kurį priimami visoje Sąjungoje galiojantys teisės aktai, negali būti naudojamas kartu su SESV 79 straipsniu, kadangi Danija visiškai nedalyvauja pagal tą straipsnį priimant teisės aktus, o Jungtinė Karalystė ir Airija turi teisę nedalyvauti juos priimant.

VIII. IŠVADOS

Atsižvelgdami į minėtą analizę manome, kad SESV 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktai yra vienintelis tinkamas teisinis siūlomos direktyvos pagrindas.

Per savo 2011 m. lapkričio 22 d. posėdį Teisės reikalų komitetas nusprendė (18 narių balsavo už, 1 susilaikė¹) rekomenduoti palikti vieną tinkamą teisinį siūlomos direktyvos pagrindą – SESV 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktus.

Pagarbiai

¹ Per galutinį balsavimą dalyvavo: Klaus-Heiner Lehne (pirmininkas), Luigi Berlinguer (pirmininko pavaduotojas), Raffaele Baldassarre (pirmininko pavaduotojas), Evelyn Regner (pirmininko pavaduotoja), Sebastian Valentin Bodu (pirmininko pavaduotojas), Philippe Boulland, Christian Engström, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Kurt Lechner, Toine Manders, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Gabriel Mato Adrover, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Alexandra Thein, Diana Wallis, Rainer Wieland.

12.12.2011

UŽIMTUMO IR SOCIALINIŲ REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrovių viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų
(COM(2010) 0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))

Nuomonės referentė: Liisa Jaakonsaari

(*) Darbo su susijusiais komitetais procedūra. Darbo tvarkos taisyklių 50 straipsnis

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Globalizacija greitai keičia pasaulį. Europos Sąjunga turi pati prisitaikyti prie naujos, globalizuoto pasaulio ir susijusios valstybių ekonomikos tikrovės ir pritaikyti savo teisės aktus ir taisykles. Aukštos kvalifikacijos darbuotojų laikinas mobilumas yra esminis šiuolaikinio verslo modelio požymis, ypač tarptautinės įmonės vis labiau samdo specialistus, kurie gali dirbti su įvairiais projektais visame pasaulyje, dažnai juos informuojant likus nedaug laiko. Taigi pranešėjas iš principo pritaria tikslui parengti bendrą taisyklių rinkinį ir sumažinti biurokratijos, su kuria susidurtų bendrovių viduje į Europos Sąjungą perkeliami trečiųjų šalių piliečiai.

Bendrovių viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimas ir mobilumas iki šiol sudarė atskirų valstybių narių kompetenciją, naujoji direktyva šią padėtį pakeis. Tikimasi, kad nauja padėtis duos pridėtinę naudą visiems susijusiems asmenims. Naujos taisyklės turėtų būti vieningos ir skaidrios, jose neturėtų būti spragų ir galimybių įmonėms arba valstybėms narėms atsisakyti jų laikytis.

Reikėtų džiaugtis Komisijos nuostatomis, kuriomis sumažinama biurokratijos. Vieno langelio principo taikymas labai svarbus įmonėms, kadangi sudarys galimybę taikyti mažiau biurokратиškas ir veiksmingesnes procedūras. Iš principo nereikėtų reikalauti darbo rinkų tyrimo.

Reikėtų patobulinti ir patikslinti Komisijos pasiūlyme numatytus kriterijus ir apibrėžtis. Vadovų ir specialistų apibrėžtys turėtų būti patobulintos ir neturėti teisinių spragu, kad būtų išvengta dviprasmybių. Pranešėjas mano, kad šiuo pažiūriu galėtų būti naudingos apibrėžtys, nustatytos Mėlynosios kortelės direktyvoje. Nors asmenys, kuriems suteikiama mėlynoji kortelė, nėra perkeliami bendrovių viduje, jie yra labai išsilavinę arba turi specialybę ir

kreipiasi dėl mėlynosios kortelės, taigi jie yra panašūs kvalifikacijų ir profesinės patirties prasme.

Pranešėjas iš principo nesutinka su Komisija dėl taisyklių, kurios turėtų būti taikomos bendrovių viduje perkeliama asmenims. Nuorodos į direktyvą dėl darbuotojų komandiravimo neturėtų būti taikomos šiai direktyvai dėl keleto priežasčių. Reikia pastebėti, kad neaišku ar direktyva dėl darbuotojų komandiravimo taikoma trečiųjų šalių piliečiams ir, jei taikoma, kokia apimtimi. Taip pat, kadangi direktyva dėl darbuotojų komandiravimo peržiūrima, reikia susimąstyti, kokia prasmė daryti nuorodas į teisės aktą, kuris jau neatlieka pagrindinės savo funkcijos. Direktyva peržiūrima ir mes nežinome, kokia bus galutinė jos redakcija. Pagaliau direktyvos dėl darbuotojų komandiravimo tikslai skiriasi nuo direktyvos dėl bendrovių viduje perkeliama asmenų tikslų. Direktyva dėl darbuotojų komandiravimo skirta laisvam paslaugų judėjimui užtikrinti, o direktyva dėl bendrovių viduje perkeliama asmenų – laisvam darbuotojų judėjimui.

Europos Sąjungos sutartyse ir Pagrindinių teisių chartijoje teigiama, kad su trečiųjų šalių piliečiais turi būti elgiama taip, kaip su Sąjungos piliečiais. Šioje direktyvoje reikėtų įtvirtinti principą, kad su visais vietos darbuotojais būtų elgiama vienodai. Laikytis šio principo būtų paprasčiausiais būdais ir valstybėms narėms, ir įmonėms, kurios tiksliai žinotų, kokias taisykles taikyti.

Komisija savo pasiūlyme teigia, kad visuotinai taikomi kolektyviniai susitarimai turi būti taikomi ir bendrovių viduje perkeliama asmenims. Šis principas yra teisingas, tačiau jo nepakanka, kadangi minėtieji susitarimai taikomi ne visuose sektoriuose Europos Sąjungoje. Siekiant užpildyti šią spragą bendrovių viduje perkeliama asmenims turėtų būti taikomi ne tik visuotinai taikomi kolektyviniai susitarimai, bet ir visų lygių kolektyviniai susitarimai, įskaitant įmonių susitarimus. Tai sudarytų vienodas sąlygas ir užtikrintų, kad tos pačios taisyklės būtų taikomos visiems darbuotojams, nepriklausomai nuo to, ar jie būtų valstybių narių, ar trečiųjų šalių gyventojai.

Viena iš svarbiausių šio teisės akto nuostatų, ypač direktyvos 16 straipsnis, susijęs su mobilumu ES viduje. Pranešėjas apgailestauja, kad šis komitetas neturi teisėkūros galių, minėtajam straipsniui, kuris yra susijęs su direktyvos esme, ir mano, kad gali būti laikoma, jog jis papuola į komiteto kompetenciją, kadangi reglamentuoja darbuotojų mobilumą ES viduje.

PAKEITIMAI

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos 1 nurodomoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

– atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktus,

Pakeitimas

– atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 79 straipsnio 2 dalies a ir b punktus **ir 79 straipsnio 5 dalį,**

Pakeitimas 2

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 a nurodomoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

– **atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir ypač į jos 15 straipsnio 3 dalį, 27, 28, 31 ir 33 straipsnius,**

Pakeitimas 3

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 b nurodomoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

– **atsižvelgdami į Tarptautinės darbo organizacijos Konvenciją Nr. 102 dėl socialinės apsaugos (minimalūs standartai),**

Pakeitimas 4

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 c nurodomoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

– **atsižvelgdami į Tarptautinės darbo organizacijos Konvenciją Nr. 118 dėl vienodo požiūrio (socialinė apsauga),**

Pakeitimas 5

**Pasiūlymas dėl direktyvos
5 d nurodomoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

– atsižvelgdami į Tarptautinės darbo organizacijos Konvenciją Nr. 143 dėl darbuotojų migrantų (papildomos nuostatos),

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 e nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

– atsižvelgdami į Tarptautinės darbo organizacijos Konvenciją Nr. 97 dėl migracijos įsidarbinimo tikslais (persvarstytas variantas),

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) Trečiųjų šalių piliečiai, kuriems leista dirbti valstybių narių teritorijose, turi teisę į tokias pačias darbo sąlygas kaip ir Sąjungos piliečiai.

Pagrindimas

Ši nuostata atitinka Pagrindinių teisių chartiją.

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8) Ši direktyva turėtų būti taikoma nepažeidžiant Sąjungos pirmenybės principo, kiek tai susiję su galimybe patekti į valstybių narių darbo rinką, kaip nustatyta atitinkamose Stojimo aktų nuostatose.

(8) Ši direktyva turėtų būti taikoma nepažeidžiant Sąjungos pirmenybės principo, kiek tai susiję su galimybe patekti į valstybių narių darbo rinką, kaip nustatyta atitinkamose Stojimo aktų nuostatose.

Remiantis šiuo principu valstybės narės bet kuriuo laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės arba pagal dvišalius susitarimus priimtos priemonės, pirmenybę patekti į darbo rinką teikia valstybių narių, o ne trečiųjų šalių piliečiams.

Remiantis šiuo principu valstybės narės bet kuriuo laikotarpiu, kai taikomos nacionalinės arba pagal dvišalius susitarimus priimtos priemonės, pirmenybę patekti į darbo rinką teikia valstybių narių, o ne trečiųjų šalių piliečiams. ***Proceso metu Sąjungos piliečių ir trečiųjų šalių piliečių atžvilgiu turi būti privalomai laikomasi nacionalinio minimalios algos lygio ir minimalių valstybės, kurioje asmuo dirba, standartų (darbo vietos principas). Išlaikant Sąjungos pirmenybės principą jo negalima naudoti siekiant nukrypti nuo vienodo užmokesčio už vienodą darbą principo, tiek atsižvelgiant į darbuotojus iš valstybių narių, tiek į trečiųjų šalių piliečius. Ši direktyva turėtų būti taikoma visapusiškai atsižvelgiant į laisvo darbuotojų judėjimo Sąjungoje principą, kurio laikantis būtų panaikinama bet kokia darbuotojų diskriminacija dėl pilietybės įdarbinant, mokant darbo užmokestį ir vykdant kitas darbo bei užimtumo sąlygas.***

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos 8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) Šia direktyva, visapusiškai laikantis atitinkamų TDO konvencijų, turėtų būti nustatomos bendrovių viduje perkeliamų darbuotojų, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai, teisės ir su tuo susijusios sąlygos.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(10) Šioje direktyvoje „bendrovių viduje perkeliamų asmenų“ sąvoka apima

(10) Šioje direktyvoje „bendrovių viduje perkeliamų asmenų“ sąvoka apima

vadovus, specialistus ir stažuotojus, turinčius aukštąjį išsilavinimą. Jų apibrėžtis **grindžiama konkrečiais Sąjungos įsipareigojimais** pagal **Bendrąjį susitarimą** dėl prekybos paslaugomis (GATS) ir **dvišalius** prekybos susitarimus. **Pagal Bendrąjį susitarimą dėl prekybos paslaugomis prisiūmti įsipareigojimai neapima atvykimo, buvimo ir darbo sąlygų. Todėl šie įsipareigojimai papildomi šia direktyva ir ji palengvina jų įgyvendinimą. Tačiau šios direktyvos apimama asmenų perkėlimo bendrovių viduje taikymo sritis yra platesnė, nei numatyta prekybos įsipareigojimuose, nes perkėlimas nebūtinai vykdomas paslaugų srityje, o asmuo gali būti perkeliamas iš trečiosios šalies, kuri nėra prekybos susitarimo šalis.**

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos 10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(10a) Įvertinant bendrovės viduje perkeliamų asmenų kvalifikaciją valstybės narės turėtų pasinaudoti savo nacionalinėmis koordinavimo įstaigomis įsteigtomis vadovaujantis Europos kvalifikacijų sistema, kuria sukuriama Europos orientaciniai metmenys palyginamai ir skaidriai vertinti kvalifikacijas.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(11) Bendrovių viduje perkeliamiems asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios darbo sąlygos **kaip**

(11) Bendrovių viduje perkeliamiems asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios darbo sąlygos kaip vietos

komandiruojamiems darbuotojams, *kurių darbdavys įsisteigęs Europos Sąjungos teritorijoje, kaip numatyta 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje*. Šio reikalavimo tikslas – apsaugoti darbuotojus ir garantuoti valstybėse narėse įsisteigusių įmonių ir trečiosiose šalyse įsisteigusių įmonių sąžiningą konkurenciją, nes tuo užtikrinama, kad pastarosios negalėtų naudotis žemesniais darbo standartais, kad įgytų konkurencinį pranašumą.

darbuotojams. *Bendrovių viduje perkeliamiems asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios sąlygos kaip priimančios valstybės narės piliečiams ar nuolatiniais darbuotojams visų darbo sąlygų ir reikalavimų požiūriais*. Šių reikalavimų tikslas – apsaugoti darbuotojus ir garantuoti valstybėse narėse įsisteigusių įmonių ir trečiosiose šalyse įsisteigusių įmonių sąžiningą konkurenciją, o ypač – *vengti socialinio dempingo. Ypatingą dėmesį reikia atkreipti į derėjimą su atitinkamais Sąjungos teisės aktais*.

Pagrindimas

Bendrovių viduje perkeliamiems asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios darbo sąlygos kaip vietos darbuotojams. Negalima taikyti direktyvos dėl darbuotojų komandiravimo, kadangi joje neužtikrinamas šis principas, taigi šių dviejų direktyvų nereikėtų painioti.

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(11a) Valstybės narės privalo užtikrinti, kad būtų vykdoma atitinkama kontrolė ir veiksmingos patikros siekiant užtikrinti tinkamą šios direktyvos įgyvendinimą. Šiuo tikslu valstybės narės privalo suteikti kompetentingoms institucijoms pakankamus įgaliojimus ir išteklius. Patikrų rezultatai turi būti sulyginami atitinkamoje ataskaitoje ir padės gerinti šios direktyvos įgyvendinimą.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos 11 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(11b) Darbo sąlygos šioje direktyvoje turi būti suprantamos kaip apimančios bent

darbo užmokestį ir atleidimą, darbuotojų sveikatą bei saugą darbe, darbo laiką ir atostogas, šeimyninį gyvenimą ir profesinę veiklą, atsižvelgiant į galiojančias kolektyvines sutartis.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos 13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(13) Kadangi perkėlimas bendrovės viduje yra laikina migracija, prašymą teikiantis asmuo turi pateikti įrodymų, kad pasibaigus užduoties laikui trečiosios šalies pilietis galės būti perkeltas atgal į tai pačiai grupei priklausantį trečiojoje šalyje įsisteigusį subjektą. Įrodymai gali būti atitinkamos nuostatos pagal darbo sutartį. Turėtų būti pateikiamas paskyrimo raštas, kuriame turi būti įrodymų, kad vadovas arba specialistas – trečiosios šalies pilietis – turi profesinę kvalifikaciją, kurios reikia valstybėje narėje, kurioje jis priimamas, kad eitų pareigas arba verstūsi reglamentuojama profesija.

Pakeitimas

(13) Kadangi perkėlimas bendrovės viduje yra laikina migracija, prašymą teikiantis asmuo turi pateikti įrodymų, kad pasibaigus užduoties laikui trečiosios šalies pilietis galės būti perkeltas atgal į tai pačiai grupei priklausantį trečiojoje šalyje įsisteigusį subjektą. Turėtų būti pateikiamas paskyrimo raštas, kuriame turi būti įrodymų, kad vadovas arba specialistas – trečiosios šalies pilietis – **turi aukštąjį išsilavinimą, aukštą profesinę kvalifikaciją ir profesinės patirties, kurių** reikia valstybėje narėje, kurioje jis priimamas, kad eitų pareigas arba verstūsi reglamentuojama profesija.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos 22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(22) Ši direktyva neturėtų daryti poveikį paslaugų teikimo sąlygoms pagal Sutarties 56 straipsnį. Ypač ši direktyva neturėtų daryti įtakos įsidarbinimo sąlygoms, kurios pagal Direktyvą 96/71/EB taikomos valstybėje narėje įsisteigusios įstaigos komandiruojamiems darbuotojams, kad šie teiktų paslaugas kitos valstybės narės teritorijoje. Ši direktyva netaikoma trečiųjų šalių

Pakeitimas

Išbraukta.

piliečiams, komandiruojamiems įmonių, įsisteigusių valstybėse narėse, paslaugų teikimo tikslu pagal Direktyvą 96/71/EB. Todėl trečiųjų šalių piliečiai, turintys bendrovės viduje perkeliama asmens leidimą, negali pasiremti 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje. Ši direktyva neturėtų sudaryti trečiojoje šalyje įsisteigusioms įmonėms palankesnių sąlygų nei valstybėse narėse įsisteigusioms įmonėms, kaip numatyta Direktyvos 96/71/EB I straipsnio 4 dalyje.

Pagrindimas

Bendrovių viduje perkeliama asmenims turėtų būti sudaromos tokios pačios darbo sąlygos kaip vietos darbuotojams. Negalima duoti nuorodų direktyvos dėl darbuotojų komandiravimo, kadangi joje neužtikrinamas šis principas, taigi šių dviejų direktyvų nereikėtų painioti.

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) Pagal nacionalinę teisę turi būti sudarytos vienodos sąlygos, susijusios su socialinio draudimo sritimis, nurodytomis 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo 3 straipsnyje. **Šia direktyva nepažeidžiamos į dvišalius susitarimus įtrauktos nuostatos; socialinio draudimo teisės, suteiktos bendrovių viduje perkeliama asmenims pagal valstybės narės, priimančios šį asmenį, ir jo kilmės šalies sudarytą dvišalį susitarimą gali būti platesnės, palyginti su socialinio draudimo teisėmis, kurios būtų suteiktos perkeliama asmeniui pagal nacionalinę teisę. Šia direktyva neturėtų būti suteikiama daugiau teisių nei numatyta**

Pakeitimas

(23) **Tinkama bendrovių viduje perkeltų asmenų ir jų šeimos narių socialinė apsauga yra pagrindinis šios direktyvos aspektas, taip pat svarbus ir siekiant užtikrinti tinkamas darbo bei gyvenimo sąlygas jiems būnant Sąjungoje. Bendrovių viduje perkeliama asmenims trečiųjų šalių piliečiams turėtų būti sudarytos vienodos sąlygos. Ypač dėmesingai turėtų būti apsvaistytos nuostatos, kuriomis pagal nacionalinę teisę būtų užtikrinamos vienodos socialinio draudimo sąlygos, susijusios su socialinio draudimo sritimis, nurodytomis 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo 3 straipsnyje. Nepažeidžiant dvišalių susitarimų, kuriais**

galiojančiuose Sąjungos teisės aktuose socialinio draudimo srityje trečiųjų šalių piliečiams, kurie susiję su daugiau nei viena valstybe nare.

numatoma geresnė socialinė apsauga, šia direktyva turėtų būti nustatoma tvarka, pagal kurią būtų užtikrinama veiksminga socialinė apsauga buvimo metu ir tvarka, pagal kurią prireikus būtų perkeliamos įgytos teisės.

Bet koks vienodų sąlygų socialinės apsaugos srityje taikymo pagal šią direktyvą apribojimas turėtų nepažeisti teisių, numatytų pagal 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1231/2010, pagal kurį numatoma taikyti Reglamentą (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamentą (EB) Nr. 987/2009 trečiųjų šalių piliečiams, kuriems šie reglamentai iki šiol netaikyti vien dėl jų tautybės¹.

¹ OL L 344, 2010 12 29, p. 1.

Pakeitimas 18

**Pasiūlymas dėl direktyvos
23 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(23a) Laikantis vienodų sąlygų socialinio draudimo nuostatų atžvilgiu, būtina vengti dvigubo bendrovės viduje perkeliamų asmenų draudimo, o valstybės narės turėtų užtikrinti, kad tai vyktų laikantis atitinkamų privalomų Sąjungos teisės aktų.

Pakeitimas 19

**Pasiūlymas dėl direktyvos
29 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(29a) Neatsižvelgiant į darbo santykiams taikytiną teisę, turėtų būti taikomi bent jau darbo vietoje galiojantys įstatymai,

taisyklės ir nuostatos.

Pakeitimas 20

**Pasiūlymas dėl direktyvos
29 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(29b) Valstybės narės turėtų nedelsdamos ratifikuoti 1990 m. gruodžio 18 d. priimtą Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos Tarptautinę konvenciją dėl visų darbuotojų migrantų ir jų šeimos narių teisių apsaugos.

Pakeitimas 21

**Pasiūlymas dėl direktyvos
29 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(29c) Ši direktyva taikoma nepažeidžiant 1961 m. spalio 18 d. Europos socialinėje chartijoje ir 1977 m. lapkričio 24 d. Europos konvencijoje dėl migruojančių darbuotojų teisinio statuso nurodytų teisių ir principų.

Pakeitimas22

**Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio 2 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) trečiųjų šalių piliečiams, vykdančioms veiklą kitoje valstybėje narėje įsisteigusiu bendrovių vardu paslaugų teikimo sistemoje, kaip nustatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 56 straipsnyje, įskaitant asmenis, komandiruojamus valstybėje narėje įsisteigusios įmonės, paslaugų teikimo sistemoje, kaip numatyta Direktyvoje 96/71/EB.

Išbraukta.

Pagrindimas

Direktyva dėl darbuotojų komandiravimo netinkama sprendžiant klausimus, susijusius su bendrovių viduje perkeliamų asmenų iš trečiųjų šalių klausimus. Šių direktyvų nereikėtų paisyti su ES vidaus mobilumu.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ca) trečiųjų šalių piliečiams, kurie dirba kaip nepriklausomos laikinojo įdarbinimo agentūros darbuotojai arba bendrovės ar įmonių grupės arba kitų įmonių laikinosios įdarbinimo agentūros darbuotojai, kurie verčiasi aprūpinimu darbuotojais dirbti prižiūrimiems ir vadovaujamiems kitos įmonės.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos 2 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. Sutikus socialiniams partneriams valstybiniu arba Sąjungos lygiu, valstybės narės gali į šios direktyvos taikymo sritį neįtraukti tam tikros veiklos sektorių.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

b) perkėlimas bendrovės viduje – trečiosios šalies piliečio laikinas **komandiravimas** iš įmonės, įsisteigusios už valstybės narės teritorijos ribų, su kuria trečiosios šalies

b) perkėlimas bendrovės viduje – trečiosios šalies piliečio, **negyvenančio valstybių narių teritorijoje**, laikinas **perkėlimas profesiniais tikslais** iš įmonės, įsisteigusios

pilietį sieja darbo sutartis, į įmonei arba tai pačiai įmonių grupei priklausantį subjektą, įsisteigusį valstybės narės teritorijoje;

už valstybės narės teritorijos ribų, su kuria trečiosios šalies pilietį sieja darbo sutartis, į įmonei arba tai pačiai įmonių grupei priklausantį subjektą, įsisteigusį valstybės narės teritorijoje;

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) bendrovės viduje perkeliamas asmuo – bet kuris bendrovės viduje perkeliamas trečiosios šalies pilietis;

Pakeitimas

c) bendrovės viduje perkeliamas asmuo – bet kuris bendrovės viduje perkeliamas trečiosios šalies pilietis, ***negyvenantis valstybių narių teritorijoje;***

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

e) vadovas – asmuo, einantis aukštas pareigas ir iš esmės vadovaujantis priimančiajam subjektui; jo veiklą prižiūri arba esminius nurodymus duoda direktorių valdyba, akcininkai arba jiems lygiavertis subjektas; ***į tokio asmens pareigas įeina: vadovavimas priimančiajam subjektui arba priimančiojo subjekto padaliniiui, kitų prižiūrinčių darbuotojų, specialistų arba vadovujančių darbuotojų veiklos priežiūra ir kontrolė, asmuo įgaliotas asmeniškai samdyti ir atleisti arba rekomenduoti samdyti, atleisti darbuotojus arba atlikti kitus su personalo valdymu susijusius veiksmus;***

Pakeitimas

e) vadovas – asmuo, einantis aukštas pareigas ***įmonės struktūroje*** ir iš esmės vadovaujantis priimančiajam subjektui ***bei iš esmės atliekantis vadovavimo funkcijas;*** jo veiklą prižiūri arba esminius nurodymus duoda direktorių valdyba, akcininkai arba jiems lygiavertis subjektas;

Pagrindimas

Reikia paaiškinti vadovų apibrėžtį ir ją taikyti tik tiems asmenims, kurie turi aukštą kvalifikaciją ir konkrečius įgūdžius ir kurių asmeninės savybės atitinka tam tikros įmonės

priimančioje šalyje būtinus elgesio reikalavimus. Tai reiškia, kad priėmimo kriterijus turi būti kvalifikacijos ir darbo vieta įmonėje, o ne atlyginimas. Baigtinis sąrašas, kurį galima interpretuoti plačiai arba siaurai, padėties nepaaiškina.

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) specialistas – asmuo, **turintis labai gerų, konkrečių priimančiajam subjektui būtinų dalykinių žinių; atsižvelgiama ne tik į žinias, kurios yra konkrečiai susijusios su priimančiuoju subjektu, bet taip pat ir į tai, ar asmuo turi aukštą kvalifikaciją, susijusią su darbu arba prekyba, kuriems reikia specifinių techninių žinių;**

Pakeitimas

f) specialistas – asmuo, **kuris perkeliamas į aukštos kvalifikacijos reikalaujantį darbą, turi aukštą profesinę kvalifikaciją, aukštesniojo lygio žinias ir tęstinę profesinę patirtį, taip pat turi konkrečias žinias, būtinas arba tinkamas profesinei veiklai priimančiajame ūkiniame vienete vykdyti;**

Pagrindimas

Reikia paaiškinti specialistų apibrėžtį ir ją taikyti tik tiems asmenims, kurie turi aukštą kvalifikaciją ir konkrečius įgūdžius ir kurių asmeninės savybės atitinka tam tikros įmonės priimančioje šalyje būtinus elgesio reikalavimus. Tai reiškia, kad priėmimo kriterijus turi būti kvalifikacijos ir darbo vieta įmonėje, o ne atlyginimas.

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

g) aukštąjį išsilavinimą turintis stažuotojas – aukštojo mokslo kvalifikaciją įgijęs asmuo, kuris yra perkeliamas, kad patobulintų savo žinias ir įgytų daugiau patirties bendrovėje ruošdamasis joje eiti vadovaujamas pareigas;

Pakeitimas

g) specialistas stažuotojas – aukštojo mokslo kvalifikaciją įgijęs asmuo, kuris yra perkeliamas, kad patobulintų savo žinias ir įgytų daugiau patirties įmonėje (**su mažiausiai vienerių metų trukmės apmokama darbo sutartimi**) ruošdamasis eiti vadovaujamas **arba specialisto** pareigas, **numatant, kad įmonė su juo sudarys nuolatinę darbo sutartį ir kurio užduotys įmonėje atitinka aukštąjį išsilavinimą, kurį jis yra įgijęs;**

Pakeitimas 30

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio g a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**ga) aukštos kvalifikacijos darbas –
darbas:**

***kuriam dirbti reikia labai gerų, konkrečių
priimančiajam subjektui būtinų žinių;***

už kurį mokama; taip pat

***kurį dirbant užtikrinamos tinkamos darbo
sąlygos.***

Pagrindimas

Reikia peržiūrėti apibrėžčių rinkinį, kad būtų paaiškinti direktyvos tikslai. Šiuo tikslu, reikėtų Europoje jau kodifikuotą ir galiojančią aukštos kvalifikacijos reikalaujančio darbo apibrėžtį įtraukti į direktyvą, kad būtų užtikrinta tai, jog bendrovių viduje perkeliama asmenys būtų samdomi pagal šioje direktyvoje numatytas sąlygas. Panaudota 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos direktyvos 2009/50/EB dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų siekiant dirbti aukštos kvalifikacijos darbą (mėlynosios kortelės direktyva) apibrėžtis,

Pakeitimas 31

**Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio g b punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

**gb) aukšta profesinė kvalifikacija –
kvalifikacija, kurią liudija aukštojo
mokslo kvalifikacijos įrodymas arba,
nukrypstant nuo šios nuostatos, kai tai
numatyta nacionalinės teisės aktuose, ne
mažiau kaip penkerių metų profesinė
patirtis, lygiavertė aukštojo mokslo
kvalifikacijai, ir kuri reikalinga darbo
sutartyje ar įpareigojantiame darbo
pasiūlyme nurodytai profesijai ar
sektoriui;**

Pagrindimas

Reikia peržiūrėti apibrėžčių rinkinį, kad būtų paaiškinti ir patikslinti direktyvos tikslai. Šiuo tikslu, reikėtų Europoje jau kodifikuotą ir galiojančią aukštos kvalifikacijos apibrėžtį įtraukti į direktyvą, kad būtų užtikrinta tai, jog bendrovių viduje perkeliama asmenys turėtų reikalingą

kvalifikaciją. Šias kvalifikacijas, numatyta Komisijos pasiūlymo 5 straipsnio d punkte reikėtų padaryti kuo aiškesnę. Panaudota 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos direktyvos 2009/50/EB dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų siekiant dirbti aukštos kvalifikacijos darbą (mėlynosios kortelės direktyva) apibrėžtis.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio g c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***gc) profesinė patirtis – faktinis ir teisėtas
tam tikros profesinės veiklos vykdymas;***

Pagrindimas

Reikia peržiūrėti apibrėžčių rinkinį, kad būtų paaiškinti direktyvos tikslai. Šiuo tikslu, reikėtų Europoje jau kodifikuotą ir galiojančią profesinės patirties apibrėžtį įtraukti į direktyvą, kad būtų užtikrinta tai, jog bendrovių viduje perkeliama asmenys būtų samdomi pagal šioje direktyvoje numatytas sąlygas. Panaudota 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos direktyvos 2009/50/EB dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų siekiant dirbti aukštos kvalifikacijos darbą (mėlynosios kortelės direktyva) apibrėžtis.

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos 3 straipsnio n punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

n) visuotinai taikomas kolektyvinis susitarimas – kolektyvinis susitarimas, kurio turi laikytis visos atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonės geografinėje vietovėje. Jei nėra sistemos, pagal kurią kolektyviniai susitarimai gali būti pripažįstami visuotinai taikomi, valstybės narės, jeigu taip nusprendžia, gali vadovautis kolektyviniais susitarimais, kurie paprastai taikomi visoms panašioms atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonėms geografinėje vietovėje, ir (arba) kolektyviniais susitarimais, kuriuos nacionaliniu lygmeniu yra sudarę pagrindinės

Išbraukta.

darbdavių ir darbuotojų organizacijos ir kurie taikomi visoje šalies teritorijoje.

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl direktyvos 4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Ši direktyva neturi įtakos valstybių narių teisei priimti arba toliau taikyti palankesnes nuostatas asmenims, kuriems ji yra taikoma, kiek tai susiję su 3 straipsnio i punktu, 12, 14 ir 15 straipsniais.

Pakeitimas

2. Ši direktyva neturi įtakos valstybių narių teisei priimti arba toliau taikyti palankesnes nuostatas asmenims, kuriems ji yra taikoma, kiek tai susiję su 3 straipsnio i punktu, **11 straipsnio 2 dalimi bei** 12, 14 ir 15 straipsniais.

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) pateikia įrodymus, kad jis turi profesinę kvalifikaciją, kurios reikia **valstybėje narėje, kurioje jis priimamas** eiti vadovo arba specialisto pareigas arba, aukštąjį išsilavinimą turinčių stažuotojų atveju, kad turi reikiamą kvalifikaciją, įgytą aukštojo mokslo įstaigoje;

Pakeitimas

d) pateikia įrodymus, kad jis turi **aukštą** profesinę kvalifikaciją **arba aukštojo mokslo kvalifikaciją**, kurios reikia eiti vadovo arba specialisto pareigas arba, aukštąjį išsilavinimą turinčių stažuotojų atveju, kad turi reikiamą kvalifikaciją, įgytą aukštojo mokslo įstaigoje;

Pagrindimas

Šis straipsnis turi būti suderintas su pakeistu apibrėžčių rinkiniu 3 straipsnyje.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl direktyvos 5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Valstybės narės reikalauja, kad būtų laikomasi visų teisinių sąlygų, nustatytų įstatymuose, kituose teisės aktuose ir (arba) **visuotinai** taikomuose kolektyviniuose susitarimuose, **taikomuose komandiruojamiems darbuotojams panašiomis** aplinkybėmis **atitinkamose profesinėse srityse**, kiek tai susiję su perkėlimo metu **mokamu atlyginimu**. **Jei nėra sistemos, pagal kurią kolektyviniai susitarimai gali būti skelbiami visuotinai taikomi, valstybės narės, jeigu taip nusprendžia, gali vadovautis kolektyviniais susitarimais, kurie paprastai taikomi visoms panašioms atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonėms geografinėje vietovėje, ir (arba) kolektyviniais susitarimais, kuriuos nacionaliniu lygmeniu yra sudarę daugiausia atstovų turinčios darbdavių ir darbuotojų organizacijos ir kurie taikomi visoje šalies teritorijoje.**

Pakeitimas

2. Valstybės narės reikalauja, kad būtų laikomasi visų teisinių sąlygų, nustatytų įstatymuose, kituose teisės aktuose arba administracinėse nuostatose ir (arba) kolektyviniuose susitarimuose, taikomuose **palyginamomis** aplinkybėmis **atitinkamų profesinių sričių darbo vietose**, kiek tai susiję su perkėlimo metu **taikomomis darbo sąlygomis, įskaitant išmokas ir mokamą atlyginimą**. **Ypatingas dėmesys teikiamas derėjimui su atitinkamais privalomais Sąjungos teisės aktais.**

Pagrindimas

Reikia išbraukti nuorodą į direktyvą dėl komandiruojamų darbuotojų siekiant užtikrinti, kad bendrovių viduje perkeliams trečiųjų šalių piliečiams būtų taikomos visų lygių kolektyvinės sutartys.

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl direktyvos 14 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Neatsižvelgiant į darbo santykiams taikytiną teisę, bendrovių viduje **perkeliami asmenys turi teisę į:**

Pakeitimas

Neatsižvelgiant į darbo santykiams taikytiną teisę, bendrovių viduje **perkeliamiems asmenims sudaromos tokios pačios sąlygos, kaip priimančios**

1. ***Panašiomis aplinkybėmis komandiruojamiems darbuotojams sudaromas sąlygas***, kaip nustatyta įstatymuose, kituose teisės aktuose ir (arba) ***visuotinai taikomuose*** kolektyviniuose susitarimuose valstybėje narėje, kurioje jie ***priimami pagal šią direktyvą.***

Jei nėra sistemos, pagal kurią kolektyviniai susitarimai gali būti skelbiami visuotinai taikomi, valstybės narės, jeigu taip nusprendžia, gali vadovautis kolektyviniais susitarimais, kurie paprastai taikomi visoms panašioms atitinkamos profesinės ir pramonės šakos įmonėms geografinėje vietovėje, ir (arba) kolektyviniais susitarimais, kuriuos nacionaliniu lygmeniu yra sudarę daugiausia atstovų turinčios darbdavių ir darbuotojų organizacijos ir kurie taikomi visoje šalies teritorijoje.

2. ***Vienodos sąlygos, palyginti su priimančiosios valstybės narės piliečiais, susijusios su:***

a) asociacijų laisve ir laisve jungtis į sąjungas bei stoti į darbuotojams ar darbdaviams atstovaujančias organizacijas ar į bet kurias kitas organizacijas, kurios nariai yra konkrečios profesijos atstovai, įskaitant teisę naudotis visomis tokių organizacijų teikiamomis privilegijomis, nepažeidžiant nacionalinių nuostatų dėl viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo;

b) diplomų, pažymėjimų ir kitų profesinės kvalifikacijos dokumentų pripažinimu pagal atitinkamą nacionalinę tvarką;

c) nepažeidžiant galiojančių dvišalių susitarimų, ***nacionalinės teisės aktų, susijusių su socialinės apsaugos sritimis, apibrėžtomis Reglamento (EB) Nr. 883/04 3 straipsnyje.*** Judumo tarp valstybių narių atveju ir ***nepažeidžiant galiojančių dvišalių susitarimų*** atitinkamai taikomas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 859/2003;

valstybės narės piliečiams, susijusios su:

1. ***Sąlygomis***, kaip nustatyta, kaip nustatyta įstatymuose, kituose teisės aktuose ir (arba) ***teismų sprendimuose bei kolektyviniuose susitarimuose taikomuose darbo vietoje*** valstybėje narėje, kurioje jie ***šiuo metu dirba.***

2. asociacijų laisve ir laisve jungtis į sąjungas bei stoti į darbuotojams ar darbdaviams atstovaujančias organizacijas ar į bet kurias kitas organizacijas, kurios nariai yra konkrečios profesijos atstovai, įskaitant teisę naudotis visomis tokių organizacijų teikiamomis privilegijomis ***ir teisėmis***, nepažeidžiant nacionalinių nuostatų dėl viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo;

3. diplomų, pažymėjimų ir kitų profesinės kvalifikacijos dokumentų pripažinimu pagal atitinkamą nacionalinę tvarką;

4. ***socialinės apsaugos sritimis, apibrėžtomis Reglamento (EB) Nr. 883/2004 3 straipsnyje,*** nepažeidžiant galiojančių dvišalių susitarimų, ***kuriuose numatomos geresnės sąlygos. Nesant suderinimo Sąjungos lygmeniu, kiekviena valstybė narė ir toliau turi pareigą į savo teisės aktus laikantis Sąjungos teisės***

nuostatų įtraukti nediskriminacines taisykles, pagal kurias skiriamos socialinės apsaugos išmokos, taip pat reglamentuojamas tokių išmokų dydis ir jų mokėjimo laikotarpis. Judumo tarp valstybių narių atveju ir nepažeidžiant galiojančių dvišalių susitarimų, kuriuose numatomos geresnės sąlygos, atitinkamai taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1231/10 arba, jei dar taikytinas, Tarybos reglamentas (EB) Nr. 859/2003;

d) nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 859/2003 ir galiojančių dvišalių susitarimų, įstatymu nustatytos pensijos, grindžiamos darbuotojo ankstesne darbo patirtimi, mokėjimu darbuotojui persikėlus į trečiąją šalį;

e) galimybės naudotis prekėmis ir paslaugomis, ir visuomenei prieinamų prekių bei paslaugų pasiūla, išskyrus socialinį būstą ir įdarbinimo tarnybų teikiamas konsultavimo paslaugas.

5. galimybėmis naudotis prekėmis ir paslaugomis, ir visuomenei prieinamų prekių bei paslaugų pasiūla, išskyrus socialinį būstą ir valstybinių įdarbinimo tarnybų paslaugas.

Į trečiąją šalį persikeliantys trečiųjų šalių darbuotojai arba trečiosiose šalyse gyvenantys maitintojo netekę tokio darbuotojo šeimos nariai, kurie įgyja savo teises iš darbuotojo, dėl senatvės, negalios ar mirties, gauna įstatymu nustatytą pensiją, grindžiamą darbuotojo ankstesne darbo patirtimi ir skiriamą pagal Reglamento (EB) Nr. 883/2004 3 straipsnyje nurodytus teisės aktus, tokiomis pat sąlygomis ir tokių pat dydžiu, kaip ir atitinkamų valstybių narių piliečiai, persikeliantys į trečiąją šalį.

2 dalyje nustatyta teisė į vienodas sąlygas neturi įtakos valstybės narės teisei panaikinti leidimą arba atsisakyti jį atnaujinti pagal 7 straipsnį.

Šiame straipsnyje nustatyta teisė į vienodas sąlygas neturi įtakos valstybės narės teisei panaikinti leidimą arba atsisakyti jį atnaujinti pagal 7 straipsnį.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Bendrovių viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygos			
Nuorodos	COM(2010) 0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD)			
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 7.9.2010			
Nuomonę teikiantis (-ys) komitetas (-ai) Paskelbimo plenariniame posėdyje data	EMPL 7.9.2010			
Susijęs (-ę) komitetas (-ai) - paskelbimo plenariniame posėdyje data	12.5.2011			
Pranešėjas(-ai) Paskyrimo data	Liisa Jaakonsaari 9.9.2010			
Svarstymas komitete	16.6.2011	13.7.2011	5.10.2011	22.11.2011
Priėmimo data	5.12.2011			
Galutinio balsavimo rezultatai	+: -: 0:	37 5 1		
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Regina Bastos, Edit Bauer, Jean-Luc Bennahmias, Philippe Boulland, Milan Cabrnock, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Sergio Gaetano Cofferati, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Ilda Figueiredo, Roger Helmer, Nadja Hirsch, Liisa Jaakonsaari, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Elizabeth Lynne, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Rovana Plumb, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Elisabeth Schroedter, Traian Ungureanu, Andrea Zannoni			
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Georges Bach, Raffaele Baldassarre, Julie Girling, Sergio Gutiérrez Prieto, Gesine Meissner, Ria Oomen-Ruijten, Evelyn Regner, Csaba Sógor, Emilie Turunen, Gabriele Zimmer			
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Cornelia Ernst, Sylvie Guillaume, Phil Prendergast			

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Bendrovių viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygos			
Nuorodos	COM(2010) 0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD)			
Pateikimo Europos Parlamentui data	13.7.2010			
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 7.9.2010			
Nuomonę teikiantis (-ys) komitetas (-ai) Paskelbimo plenariniame posėdyje data	EMPL 7.9.2010	FEMM 7.9.2010		
Nuomonė nepareikšta Nutarimo data	FEMM 2.9.2010			
Susijęs (-ę) komitetas (-ai) Paskelbimo plenariniame posėdyje data	EMPL 12.5.2011			
Pranešėjas(-ai) Paskyrimo data	Salvatore Iacolino 27.9.2010			
Teisinio pagrindo užginčijimas JURI nuomonės pateikimo data	JURI 22.11.2011			
Svarstymas komitete	26.10.2010	1.2.2011	16.6.2011	31.8.2011
	23.11.2011	20.2.2014	10.3.2014	
Priėmimo data	10.3.2014			
Galutinio balsavimo rezultatai	+: -: 0:	44 8 0		
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Salvatore Caronna, Philip Claeys, Carlos Coelho, Ioan Enciu, Frank Engel, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Clemente Mastella, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Claude Moraes, Judith Sargentini, Nils Torvalds, Wim van de Camp, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Auke Zijlstra			
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Vilija Blinkevičiūtė, Michael Cashman, Jean Lambert, Jan Mulder, Marie-Christine Vergiat			
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Josefa Andrés Barea, Zoltán Bagó, Jürgen Creutzmann, Christian Engström, Béla Glattfelder, Ádám Kósa, Jens Nilsson, József Szájer, Csaba Öry			
Pateikimo data	12.3.2014			

